SILVERCREST®

ULTRASONIC CLEANER SUR 46 B1

(GB)
ULTRASONIC CLEANER
Operating instructions

(HU)
ULTRAHANGOS TISZTÍTÓKÉSZÜLÉK
Kezelési útmutató

(CZ)
ULTRAZVUKOVÝ ČISTIČ
Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)
ULTRASCHALL-REINIGUNGSGERÄT
Bedienungsanleitung

(PL)
URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE ULTRADŹWIĘKAMI
Instrukcja obsługi

(SI)
ULTRAZVOČNI ČISTILNI APARAT
Navodilo za uporabo

(SK)
ULTRAZVUKOVÝ ČISTIACI PRÍSTROJ
Návod na obsluhu

IAN 76041

GB PL HU SI CZ
SK DE AT CH

GRA76041_Ultraschallreiniger_Cover_LB4.indd 2 16.08.12 14:18

__GRA76041_B4.book Seite 1 Montag, 27. August 2012 3:34 15

English ***2***

Polski ***12***

Magyar ***22***

Slovenščina ***34***

Česky ***42***

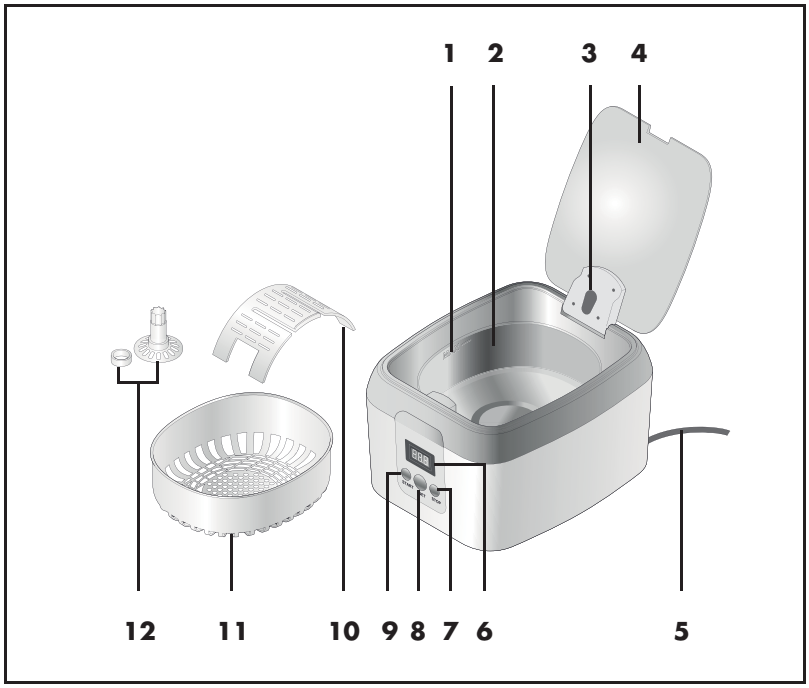
Slovenčina ***52***

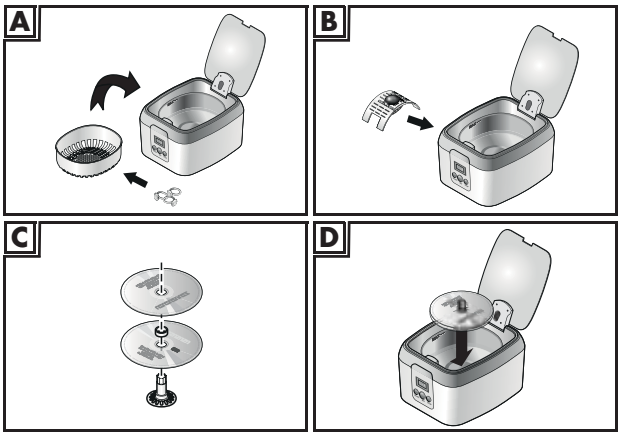
Deutsch ***62***

ID: SUR 46 B1_12_V1.3

__GRA76041_B4.book Seite 2 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Overview / Przegląd / Áttekintés / Pregled / Přehled / Prehľad / Übersicht





__GRA76041_B4.book Seite 2 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Contents

1. Intended purpose 3
2. Safety information 3
3. Items supplied 5
4. How to use 5
5. Operation 5
5.1 Describing the functioning of the ultrasonic cleaning process *5*
5.2 Unsuited for being cleaned by ultrasound *5*
5.3 Examples of use 6
5.4 Cleaning process *7*
6. Cleaning 8
7. Storage 8
8. Disposal 8
9. Problem-solving 9
10. Technical specifications 9
11. Warranty of the HOYER Handel GmbH 9

Overview

1 **MAX** Marking of the maximum filling level
2 Stainless steel tank
3 Power LED is lit during the cleaning process
4 Transparent lid
5 Power cable with mains plug
6 Display
7 **STOP** Off button interrupting the cleaning process early
8 **SET** Setting the cleaning period (*180, 300, 480, 600, 090* seconds)
9 **START** On button starting the cleaning process
10 Bracelet holder
11 Basket inset for small parts
12 Spindle for no more than 2 CDs/DVDs (with spacer ring)

__GRA76041_B4.book Seite 3 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Thank you for your trust!

Congratulations on your new ultrasonic cleaner.

For a safe handling of the device and in order to get to know the entire scope of features:

- **Thoroughly read these operating instructions prior to initial commissioning.**
- **Above all, observe the safety instructions!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep these operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include these instructions.**

We hope you enjoy your new ultrasonic cleaner!

1. Intended purpose

The ultrasonic cleaner is provided for a careful and thorough cleaning of e. g. jewellery, eyeglasses, CDs/DVDs, dentures, shaving heads and more.
The device is designed for use in private households. The device must only be used indoors.
This device must not be used for commercial purposes.

Foreseeable misuse

WARNING! Risk of material damage!
Not all objects may be cleaned with the device (see "Unsuited for being cleaned by ultrasound" on page 5).

2. Safety information

Warnings

If necessary, the following warnings will be used in these operating instructions:

DANGER! High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

WARNING! Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

CAUTION: low risk: failure to observe this warning may result in minor injury or material damage.

NOTE: circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

DANGER for children

- Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags. There is a risk of suffocation.

- This device is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or people without adequate experience and/or understanding unless they are supervised by someone responsible for their safety or are instructed by them on how to use the device.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Keep the device out of the reach of children.

DANGER of electric shock due to moisture

- Protect the appliance from moisture, water drops and water spray: failure to observe this instruction may result in an electrical shock hazard.
- The device, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or any other liquids.
- If liquids enter the inside of the device, pull the mains plug immediately. Have the device checked before reusing.
- Never touch the device and mains plug with wet hands.
- The stainless steel tank must not be filled with water above the MAX marking, otherwise it may overflow during the cleaning process.

DANGER of electric shock

- Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating label. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot points. Do not wrap the power cable around the device.
- When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- When removing the mains plug, always pull the plug and never the cable.
- Disconnect the mains plug from the wall socket…
  … if there is a fault,
  … when you are not using the device,
  … before you clean the device, and
  … during thunderstorms.
- To avoid any risk, do not make modifications to the device. You also must not replace the power cable yourself. Repairs must be carried out by a specialist workshop or the Service Centre.
- This device is not intended to be operated using an external timer clock or a separate remote control system.
- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.

DANGER by ultrasonic waves

- Do not touch the inside of the stainless steel tank or the cleaning fluid during the cleaning process: Ultrasonic waves may cause injury to health.

WARNING! Risk of material damage!

- Always use the basket inset for small parts to prevent scratches on the parts and the stainless steel tank. If several parts are located in the cleaning fluid during the cleaning process, these must not be in contact to prevent scratches!
- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.

- Do not use corrosive cleaning agents, ammonia, bleach or strongly perfumed cleaning agents for cleaning in this device.
- The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have ingredients that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- Once you have used the device five times in a row, stop the cleaning process and leave it to cool to room temperature.
- Never use the device without water, this may damage the device.
- Place the device on a stable, flat surface.
- Do not place the device and its accessories on or near surfaces, which are or may become hot, e. g. heating panels.
- Only use the original accessories.
- Do not use corrosive or abrasive cleaners to clean the device.

3. Items supplied

1 ultrasonic cleaner
1 basket inset **11**
1 bracelet holder **10**
1 spindle with spacer ring **12**
1 set of operating instructions

4. How to use

- Remove all packing material.
- Remove the protective foil from the display **6**.
- Check to ensure that all accessories and the device are undamaged.
- Place the device on a stable, flat surface.

5. Operation

5.1 Describing the functioning of the ultrasonic cleaning process

The ultrasonic field building up in the cleaning fluid during the operation generates waves with a positive and negative pressure in quick succession. On the surface of the objects to be cleaned, these waves generate air bubbles bursting quickly. This process affects the surfaces of the objects to be cleaned mechanically and thus loosens and removes dirt and other adhesions but is also able to deepen already existing scratches.

5.2 Unsuited for being cleaned by ultrasound

Basically the following is unsuitable to be cleaned by ultrasound …

… objects consisting of or including wood, leather, horn, tortoise shell or fabric,
… contact lenses,
… materials with damages or a scratched surface,
… special types of fashion jewellery such as silver-plated fashion jewellery.

5.3 Examples of use

Jewellery / metal parts

WARNING! Risk of material damage!

- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.
- The device is unsuited for cleaning delicate or porous stones such as pearls, mother-of-pearl or corals, opal, turquoise, azurite, malachite, tiger eye and similar gems. Ask the jewellery salesman if the jewellery may be cleaned with ultrasound and if necessary, with cleaning additives.
- Screws and loosely fastened fittings may come off during the cleaning process. Do not clean these objects more than once a month and only briefly (for a maximum of 90 seconds).
- Do not clean any mechanical watches in this device. The precision can be affected.

- The device is suitable for cleaning gold/silver jewellery and jewellery made from other metals such as necklaces, rings, bracelets as well as metal cutlery, coins, insignia, metallic equipment parts, etc.
- **Figure A:** Place small objects such as rings in the basket inset **11**. In order to prevent scratches, the objects should not come in contact with one another. Since the basket inset absorbs ultrasonic waves, the effectiveness decreases and several cleaning processes may be required.
- **Figure B:** In order to clean metal bracelets of watertight watches, fasten the watch on the bracelet holder **10** so the watch case is at the top.

Eyeglasses / magnifying glasses

WARNING! Risk of material damage!

- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.
- All optical glasses may be cleaned in the ultrasound bath for a maximum of 90 seconds.
- Never clean polycarbonate lenses (plastic) in an ultrasound bath. Ask your optician for the material of the lenses.
- Screws and loosely fastened fittings may come off during the cleaning process. Do not clean the objects more than once a month and only briefly (for a maximum of 90 seconds).
- The device is unsuited for cleaning eyeglass frames made from sensitive materials such as horn or tortoise shell.

- Position the eyeglasses in the basket inset **11** with the lenses up so they will not be scratched.

CDs/DVDs

WARNING! Risk of material damage!

- Do not clean objects whose surfaces show scratches, since these scratches may deepen during the ultrasonic treatment.
- Do not clean CDs/DVDs more than once and only briefly (90 seconds).
- Clean CDs/DVDs only with water without cleaning additives: dishwashing detergents may remove the label.

- Secure data on CDs/DVDs prior to the cleaning process.

- **Figures C+D:** Place one CD/DVD on the spindle **12**. Use the spacer ring if you wish to clean 2 CDs/DVDs simultaneously.

Toiletries / writing utensils

You can use the ultrasonic cleaner to clean dentures/braces, shaving heads of electric razors, razor blades and similar toiletries. The device is also suited for cleaning e.g. tips of fountain pens, sleeves of ballpoint pens and printer nozzles.

5.4 Cleaning process

DANGER of electric shock!

- Only connect the device to an easily accessible wall socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating label. The wall socket must continue to be easily accessible after the device is plugged in.
- Pull the mains plug **5** out from the wall socket after every use.

DANGER by ultrasonic waves!

Do not touch the inside of the stainless steel tank or the cleaning fluid during the cleaning process: ultrasonic waves may cause injury to health.

WARNING! Risk of material damage!

- Never use the device without water, since this may damage it.
- Once you have used the device five times in a row, stop the cleaning process and leave it to cool to room temperature.
- An extended cleaning period and repeated cleaning may cause loosely fastened fittings, labels or decoration at objects as well as other parts, which are not fixed such as screws of eyeglass frames, to come off during the cleaning process.
- Adding dishwashing detergent may cause the removal/dissolution of labels and adhesives.

1. Open the lid **4.**
2. Fill the stainless steel tank **2** with cleaning fluid. The cleaning fluid must cover the parts to be cleaned. However, the maximum filling level **MAX 1** must not even be exceeded with the objects in place. A suitable cleaning fluid is usually cold, clean tap water. The cleaning effect can be intensified by adding dishwashing detergent (please observe manufacturer's information). Do not use corrosive cleaning agents, ammonia, bleach or strongly perfumed cleaning agents.
3. Place the objects to be cleaned in the ultrasonic cleaner. Use the insets.
4. Close lid **4**.
5. The device is switched on when the mains plug is connected. Connect the mains plug **5** with a wall socket. The display **6** shows *180*.
6. Press the button **SET 8** repeatedly until the requested cleaning period appears on the display (*180, 300, 480, 600, 090* seconds) - depending on the degree of staining.
   090 seconds: recommended for minor staining and objects such as eyeglasses
   180 seconds: standard time for normal staining
   300 seconds: recommended for the initial cleaning with the ultrasonic cleaner
   480 seconds: recommended for the initial cleaning if several objects are cleaned simultaneously
   600 seconds: recommended for severe staining.
7. Press the button **START 9** to start the cleaning process. The power LED **3** is lit blue and the seconds are counted down on the display. During the cleaning process, a buzzing / humming can be heard.

8. After the requested cleaning period has elapsed, the power LED **3** goes off and the display shows *000*. By pressing the button **STOP 7**, you are able to interrupt the cleaning process earlier at any time.
   Press …
   … the button **START 9,** to continue with the cleaning process for the remaining cleaning period.
   … the button **SET 8**, to set the requested cleaning period and start the cleaning process by pressing the button **START 9**.
9. The device is switched off when the mains plug is disconnected. The display goes off.
10. Open the lid **4** and remove the cleaned objects.
11. Dry the cleaned objects with a soft cloth and repolish shiny surfaces, if necessary.
12. Drain the cleaning fluid.

NOTE: if necessary after the cleaning process, change the cleaning fluid to achieve a more thorough clean.

6. Cleaning

DANGER of electric shock!
Pull the mains plug out of the wall socket before you clean the device.

WARNING! Risk of material damage!
Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

Ultrasonic device

- Drain the cleaning fluid after each cleaning process.
- In order to prevent lime residues and soiled rims, wipe the stainless steel tank and the outer surface of the device with a soft, slightly damp cloth.

Accessories

- Clean the insets with a soft, slightly damp cloth.

7. Storage

DANGER for children!
Keep the ultrasonic cleaner out of the reach of children.

- Allow the device to cool down before you put it away.
- Clean and dry all parts, before putting the device away.

8. Disposal

The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.

Packaging

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

__GRA76041_B4.book Seite 9 Montag, 27. August 2012 3:34 15

9. Problem-solving

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.

DANGER of electric shock! Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

Fault	Possible causes/ Action
No function	• Has the device been connected to the power supply? Check the connection.
Objects are not clean after the cleaning process.	• Is a sufficient amount of water in the stainless steel tank **2**? Are the objects covered by water? • Has a cleaner been added? Is the concentration of the cleaner strong enough? • Has a basket inset **11** been used during the cleaning process? • Is the cleaning period sufficient? • Has the cleaning fluid been changed?

10. Technical specifications

Model:	SUR 46 B1
Mains voltage:	220-240 V ~ 50 Hz
Protection class:	II ⧈
Power rating:	50 W

Subject to technical modification.

CE

11. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.
If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.
If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.
The warranty applies to material or factory defects. This warranty does not include product parts that are subject to standard wear and therefore can be considered wear parts; the same applies to damages at fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or parts made of glass.
This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.
The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

Handling in case of a warranty claim

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 76041** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

Please visit www.lidl-service.com to download this and many other manuals, product videos and software.

Service Centre

(GB) Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.co.uk

(IE) Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: hoyer@lidl.ie

IAN: 76041

Supplier

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Germany

__GRA76041_B4.book Seite 11 Montag, 27. August 2012 3:34 15

__GRA76041_B4.book Seite 12 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Spis treści

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem 13
2. Wskazówki bezpieczeństwa 13
3. Zakres dostawy 15
4. Uruchomienie 15
5. Obsługa 15
5.1 Zasada czyszczenia przy użyciu fal ultradźwiękowych 15
5.2 Przedmioty nieprzeznaczone do czyszczenia przy użyciu fal ultradźwiękowych..16
5.3 Przykłady zastosowań 16
5.4 Czyszczenie..... 17
6. Czyszczenie 19
7. Przechowywanie 19
8. Utylizacja 19
9. Rozwiązywanie problemów 19
10. Dane techniczne..... 20
11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH 20

Przegląd

1 **MAX** Oznaczenie informujące o maksymalnej wysokości napełnienia
2 Wanienka ze stali szlachetnej
3 Dioda LED informująca o stanie pracy świeci się podczas czyszczenia
4 Przeźroczysta pokrywa
5 Przewód zasilający z wtyczką
6 Wyświetlacz
7 **STOP** Klawisz wyłączający służący do wcześniejszego przerwania czyszczenia
8 **SET** Ustawianie czasu trwania czyszczenia (*180, 300, 480, 600, 090* sekund)
9 **START** Klawisz włączający służący do uruchamiania czyszczenia
10 Uchwyt na bransoletki
11 Koszyk przeznaczony do czyszczenia drobnych części
12 Wrzeciono przeznaczone do czyszczenia maks. 2 płyt CD/DVD (z pierścieniem dystansowym)

__GRA76041_B4.book Seite 13 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Serdecznie dziękujemy za zaufanie!

Gratulujemy Państwu zakupu nowej myjki ultradźwiękowej.

Aby móc bezpiecznie posługiwać się urządzeniem i poznać cały zakres jego możliwości:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Należy przede wszystkim przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie wolno obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Instrukcję obsługi należy zachować do późniejszego użycia.**
- **W przypadku dalszego przekazania urządzenia należy dołączyć do niego instrukcję obsługi.**

Życzymy Państwu dużo radości z nowo zakupionej myjki ultradźwiękowej!

1. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Myjka ultradźwiękowa jest przeznaczona do delikatnego i dokładnego czyszczenia np. biżuterii, okularów, płyt CD/DVD, protez zębowych, głowic maszynek do golenia oraz wielu innych przedmiotów.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego. Z urządzenia można korzystać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
Niniejsze urządzenie nie może być używane do celów przemysłowych.

Przewidywalne użycie niezgodne z przeznaczeniem

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!
Nie wszystkie przedmioty wolno czyścić opisywanym urządzeniem (patrz „Przedmioty nieprzeznaczone do czyszczenia przy użyciu fal ultradźwiękowych” na stronie 6).

2. Wskazówki bezpieczeństwa

Ostrzeżenia

Jeżeli jest to konieczne, w niniejszej instrukcji pracy stosuje się następujące ostrzeżenia:

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Wysokie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może być przyczyną szkód na zdrowiu i życiu.
OSTRZEŻENIE! Średnie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń lub strat materialnych.
OSTROŻNIE: Niskie ryzyko: Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń lub strat materialnych.
WSKAZÓWKA: Cechy i sposób zachowania, na które należy zwracać uwagę podczas pracy z urządzeniem.

NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie dla dzieci

- Materiał opakowania nie jest zabawką dla dzieci. Dzieci nie mogą bawić się workami z tworzywa sztucznego. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez osoby (w tym również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadających wystarczającego doświadczenia i/lub wiedzy; chyba że będą one korzystały z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub też otrzymają od niej stosowne wskazówki dotyczące jego prawidłowej obsługi.
- Dzieci muszą pozostawać pod nadzorem osób dorosłych, co wykluczy ryzyko zabawy urządzeniem.
- Nieużywane urządzenie należy zabezpieczyć przed dostępem dzieci.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią, kapaniem lub spryskiwaniem wodą: Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie, przewód zasilający oraz wtyczka sieciowa nie powinny być zanurzane w wodzie i w innych cieczach.
- Jeśli do wnętrza urządzenia dostaną się jakiekolwiek ciecze, należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową. Przed ponownym uruchomieniem zlecić sprawdzenie urządzenia.
- Urządzenia oraz wtyczki sieciowej nie wolno dotykać mokrymi rękoma.
- Nie wolno napełniać wanienki ze stali szlachetnej wodą powyżej oznaczenia MAX, co pozwoli uniknąć jej przelewania podczas czyszczenia.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Nie włączać urządzenia po upadku oraz wtedy, gdy ono samo lub kabel zasilający mają widoczne uszkodzenia.
- Wtyczkę sieciową należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko sieciowe musi być łatwo dostępne także po podłączeniu urządzenia.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- Podczas używania urządzenia zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony lub zgnieciony.
- Przy wyciąganiu wtyczki sieciowej z gniazdka należy zawsze ciągnąć za wtyczkę, w żadnym wypadku nie wolno ciągnąć za kabel.
- Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka, …
  … kiedy wystąpi usterka,
  … kiedy urządzenie nie jest używane,
  … przed czyszczeniem urządzenia
  … w przypadku burzy.
- W urządzeniu nie wolno wprowadzać żadnych zmian, co pozwoli wykluczyć ewentualne zagrożenia. Nie wolno również samodzielnie wymieniać przewodu zasilającego. Naprawy należy przeprowadzać wyłącznie w specjalistycznej firmie lub w centrum serwisowym.
- Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do pracy z zewnętrznym zegarem sterującym lub oddzielnym zdalnym systemem sterującym.

- Nie wolno czyścić żadnych przedmiotów, na których powierzchniach są widoczne zadrapania, ponieważ obróbka falami ultradźwiękowymi może je pogłębić.

⚠ *NIEBEZPIECZEŃSTWO ze strony fal ultradźwiękowych*

- Podczas czyszczenia nie wolno dotykać wewnętrznej powierzchni wanienki ze stali szlachetnej ani cieczy czyszczącej: Fale ultradźwiękowe mogą być przyczyną uszczerbków na zdrowiu.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi

- Do czyszczenia drobnych części należy używać zawsze koszyka, który zapobiegnie rysowaniu samych części oraz wanienki ze stali szlachetnej. W przypadku umieszczenia w cieczy czyszczącej większej ilości części nie mogą się one ze sobą stykać. To pozwoli zapobiec powstawaniu ewentualnych zarysowań.
- Nie wolno czyścić żadnych przedmiotów, na których powierzchniach są widoczne zadrapania, ponieważ obróbka falami ultradźwiękowymi może je pogłębić.
- Do czyszczenia przy pomocy opisywanego urządzenia nie wolno używać żrących środków czyszczących, amoniaku, wybielaczy lub mocno perfumowanych środków czyszczących.
- Urządzenie jest wyposażone w antypoślizgowe nóżki silikonowe. Ponieważ meble pokryte są różnymi rodzajami lakierów i tworzyw sztucznych oraz pielęgnowane za pomocą różnych środków, nie można do końca wykluczyć, że niektóre z tych materiałów będą zawierać składniki uszkadzające i rozmiękczające nóżki silikonowe. Pod urządzenie można w razie potrzeby podłożyć podkładkę antypoślizgową.
- W żadnym wypadku urządzenie nie może pracować bez wody, ponieważ może to prowadzić do jego uszkodzenia.
- Po pięciokrotnym nieprzerwanym użytkowaniu urządzania należy zakończyć czyszczenie i pozostawić urządzenie do ostygnięcia w temperaturze pokojowej.
- Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie wolno ustawiać urządzenia i jego akcesoriów na lub w pobliżu powierzchni, które mogą być gorące lub mogą się mocno nagrzewać, np. płyty grzewcze.
- Wolno stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać żadnych ostrych ani szorujących środków czyszczących.

3. Zakres dostawy

1 myjka ultradźwiękowa
1 koszyk **11**
1 uchwyt na bransolety **10**
1 wrzeciono z pierścieniem dystansowym **12**
1 instrukcja obsługi

4. Uruchomienie

- Zdjąć całe opakowanie.
- Zdjąć folię ochronn ą z wyświetlacza **6**.
- Należy sprawdzić, czy akcesoria i samo urządzenie nie są uszkodzone.
- Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.

5. Obsługa

5.1 Zasada czyszczenia przy użyciu fal ultradźwiękowych

Wygenerowane podczas pracy w cieczy czyszczącej pole ultradźwiękowe wytwarza szybkozmienne fale tworzące nadciśnienie i

podciśnienie. Na powierzchni czyszczonych przedmiotów fale wytwarzają pęcherzyki powietrza, które ponownie szybko rozpadają się. W tej metodzie powierzchnie czyszczonych przedmiotów są czyszczone mechanicznie. Pozwala ona na usuwanie zanieczyszczeń i innych przyklejonych do powierzchni zabrudzeń. Jednocześnie może jednak dojść do pogłębienia już istniejących zadrapań.

5.2 Przedmioty nieprzeznaczone do czyszczenia przy użyciu fal ultradźwiękowych

Generalnie do czyszczenia przy użyciu fal ultradźwiękowych nie nadają się następujące przedmioty:

- Przedmioty wykonane z drewna, skóry, rogu, szylkretu lub zawierające wykonane z nich elementy.
- Soczewki kontaktowe.
- Materiały z uszkodzeniami lub zarysowaną powierzchnią.
- Specjalne rodzaje biżuterii, np. biżuteria posrebrzana.

5.3 Przykłady zastosowań

Biżuteria/metalowe elementy

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- Nie wolno czyścić żadnych przedmiotów, na których powierzchniach są widoczne zadrapania, ponieważ obróbka falami ultradźwiękowymi może je pogłębić.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia wrażliwych lub porowatych kamieni, jak np. perły, masa perłowa lub korale, opal, turkus, azuryt, malachit, tygrysie oko i podobne kamienie szlachetne. W przypadku biżuterii należy pytać jego sprzedawcę o możliwość jej czyszczenia falami ultradźwiękowymi lub ew. substancjami czyszczącymi.
- Śruby i luźno zamocowane okucia mogą odkręcać się podczas czyszczenia. Te przedmioty wolno czyścić maksymalnie raz w miesiącu i wyłącznie w trybie szybkim (maksymalnie 90 sekund).
- W tym urządzeniu nie wolno czyścić mechanicznych zegarów. W przeciwnym wypadku może dojść do pogorszenia dokładności ich wskazań.

- Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia biżuterii ze złota/srebra oraz biżuterii wykonanej z innych metali, np. łańcuszków na szyję, pierścionków, bransolet oraz metalowych sztućców, monet, odznak, metalowych części urządzeń itd.
- **Ilustracja A:** Włożyć drobne przedmioty, np. pierścionki, do koszyka **11**. Przedmiotów nie wolno dotykać, co pozwoli uniknąć ewentualnych zadrapań na ich powierzchni. Ponieważ użycie koszyka zmniejsza skuteczność fal ultradźwiękowych i tym samym efektywność czyszczenia, może być konieczne kilkukrotne powtórzenie operacji czyszczenia.
- **Ilustracja B:** W przypadku czyszczenia metalowych bransolet od zegarków wodoszczelnych należy zegarek zamontować na uchwycie do bransolet **10** w taki sposób, aby koperta zegarka była skierowana do góry.

Okulary/lupy

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- Nie wolno czyścić żadnych przedmiotów, na których powierzchniach są widoczne zadrapania, ponieważ obróbka falami ultradźwiękowymi może je pogłębić.

- Wszystkie szkła optyczne wolno czyścić w kąpieli ultradźwiękowej przez maks. 90 sekund.
- W żadnym wypadku w kąpieli ultradźwiękowej nie wolno czyścić szyb poliwęglanowych (tworzywo sztuczne). Należy zasięgnąć informacji u optyka odnośnie materiału, z jakiego są wykonane szkła okularów.
- Śruby i luźno zamocowane okucia mogą odkręcać się podczas czyszczenia. Te przedmioty wolno czyścić maksymalnie raz w miesiącu i wyłącznie w trybie szybkim (maksymalnie 90 sekund).
- Urządzenie nie jest przeznaczone do czyszczenia oprawek okularów wykonanych z wrażliwych materiałów, jak np. róg lub szylkret.

- Okulary należy włożyć do koszyka **11** ze szkłami zwróconymi do góry, co zapobiegnie ich zadrapaniu.

Płyty CD/DVD

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- Nie wolno czyścić żadnych przedmiotów, na których powierzchniach są widoczne zadrapania, ponieważ obróbka falami ultradźwiękowymi może je pogłębić.
- Płyt CD/DVD nie wolno czyścić kilkakrotnie, a operacja ich czyszczenia powinna trwać bardzo krótko (90 sekund).
- W przypadku czyszczenia płyt CD/DVD wolno używać wyłącznie wody bez dodatku pomocniczych substancji czyszczących: Płyn do naczyń mógłby spowodować odklejenie naklejki.

- Dane na płytach CD/DVD należy odpowiednio zabezpieczyć przed przystąpieniem do ich czyszczenia.
- **Ilustracja C+D:** Nałożyć płytę CD/DVD na wrzeciono **12**. W przypadku równoczesnego czyszczenia 2 płyt CD/DVD należy użyć pierścienia dystansowego.

Akcesoria higieniczne/artykuły piśmiennicze

Myjką ultradźwiękową można czyścić protezy zębowe/aparaty ortodontyczne, głowice strzygące maszynek do golenia, żyletki do golenia i podobne akcesoria higieniczne. Urządzenie nadaje się również do czyszczenia, np. stalówek piór wiecznych, obudów długopisów i dysz z drukarek.

5.4 Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!

- Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być dobrze dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- Po każdym użyciu wtyczkę sieciową **5** należy wyciągnąć z gniazdka.

NIEBEZPIECZEŃSTWO ze strony fal ultradźwiękowych!
Podczas czyszczenia nie wolno dotykać wewnętrznej powierzchni wanienki ze stali szlachetnej ani cieczy czyszczącej: Fale ultradźwiękowe mogą być przyczyną uszczerbków na zdrowiu.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!

- Urządzenie nie może pracować w żadnym wypadku bez wody, ponieważ może dojść do jego uszkodzenia.
- Po pięciokrotnym nieprzerwanym użytkowaniu urządzania należy zakończyć czyszczenie i pozostawić urządzenie do ostygnięcia w temperaturze pokojowej.

- Długie cykle czyszczące i ponowne czyszczenie mogą prowadzić do luzowania się luźno zamocowanych okuć, naklejek lub dekoracji umieszczonych na przedmiotach oraz powodować odkręcanie niezamocowanych mocno części, np. śruby w okularach.
- Płyn do mycia naczyń dodany do wody może powodować odklejanie nadruków i klejów.

1. Otworzyć pokrywę **4.**
2. Napełnić wanienkę ze stali szlachetnej **2** cieczą czyszczącą. Czyszczone części muszą być zakryte cieczą czyszczącą. Nie wolno przekraczać maksymalnej wysokości napełnienia **MAX 1** również po włożeniu przedmiotów przeznaczonych do czyszczenia. Jako cieczy czyszczącej używa się z reguły zimnej i czystej wody z kranu (woda wodociągowa). Czyszczące działanie wody można wzmocnić, dodając płyn do mycia naczyń (należy stosować się do zaleceń producenta). Nie wolno używać żadnych żrących środków czyszczących, amoniaku, wybielaczy lub mocno perfumowanych środków czyszczących.
3. Czyszczone przedmioty należy włożyć do myjki ultradźwiękowej. Należy używać wkładek.
4. Zamknąć pokrywę **4**.
5. Urządzenie włącza się, wkładając wtyczkę sieciową do gniazdka zasilającego. Włożyć wtyczkę sieciową **5** do gniazdka. Na wyświetlaczu **6** pojawia się *180*.
6. Naciskać klawisz **SET 8** do momentu pojawienia się na wyświetlaczu żądanego czasu czyszczenia (*180, 300, 480, 600, 090* sekund), w zależności od stopnia zanieczyszczenia.
   090 sekund: Czas zalecany do czyszczenia niewielkich zanieczyszczeń i przedmiotów typu okulary
   180 sekund: Standardowy czas stosowany w przypadku normalnego zanieczyszczenia
   300 sekund: Czas zalecany w przypadku pierwszego czyszczenia myjką ultradźwiękową
   480 sekund: Czas zalecany w przypadku pierwszego czyszczenia większej ilości przedmiotów
   600 sekund: Czas zalecany wyłącznie w przypadku mocnego zanieczyszczenia.
7. Nacisnąć klawisz **START 9** w celu rozpoczęcia czyszczenia. Dioda LED **3** świeci się na niebiesko, a wyświetlane na wyświetlaczu sekundy są liczone w dół. Podczas czyszczenia jest słyszalne buczenie.
8. Po upłynięciu żądanego czasu czyszczenia dioda LED **3** gaśnie, a na wyświetlaczu pojawia się wartość *000*. Czyszczenie można przerwać w każdej chwili, naciskając klawisz **STOP 7**. Nacisnąć ...
   … klawisz **START 9** w celu kontynuowania czyszczenia przy wykorzystaniu pozostałego czasu.
   … klawisz **SET 8** w celu ustawienia żądanego czasu czyszczenia i uruchomić czyszczenie, naciskając klawisz **START 9**.
9. Urządzenie wyłącza się po wyciągnięciu wtyczki sieciowej z gniazdka zasilającego. Na wyświetlaczu gasną wszystkie informacje.
10. Otworzyć pokrywę **4** i wyjąć oczyszczone przedmioty.
11. Oczyszczone przedmioty wysuszyć miękką szmatką i w razie potrzeby wypolerować błyszczące powierzchnie.
12. Wylać ciecz czyszczącą.

WSKAZÓWKA: Wymieniać ciecz czyszczącą po każdym czyszczeniu w celu uzyskania lepszych efektów.

__GRA76041_B4.book Seite 19 Montag, 27. August 2012 3:34 15

6. Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!
Przed czyszczeniem maszyny wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka.

OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!
Do czyszczenia nie wolno stosować ostrych lub rysujących środków czyszczących.

Myjka ultradźwiękowa

- Po każdym czyszczeniu należy wylać ciecz czyszczącą.
- Aby zapobiec osadom z kamienia i zanieczyszczeń, wanienkę ze stali szlachetnej i zewnętrzne powierzchnie urządzenia należy przetrzeć miękką i lekko zwilżoną szmatką.

Akcesoria

- Wkładki należy czyścić miękką i lekko zwilżoną szmatką.

7. Przechowywanie

NIEBEZPIECZEŃSTWO - zagrożenie dla dzieci!
Myjkę ultradźwiękową należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

- Przed schowaniem urządzenia należy odczekać do momentu jego całkowitego schłodzenia.
- Wszystkie części należy oczyścić i dokładnie wysuszyć przed schowaniem urządzenia.

8. Utylizacja

Symbol przekreślonego kontenera na śmieci na kółkach oznacza, że na terenie Unii Europejskiej produkt musi zostać dostarczony do specjalnego miejsca składowania odpadów. Dotyczy to zarówno produktu, jak i wszystkich jego elementów oznaczonych tym symbolem. Tak oznaczone produkty nie mogą być utylizowane łącznie ze zwykłymi odpadami komunalnymi, lecz należy je oddać do specjalnego punktu recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążyć środowisko naturalne.

Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

9. Rozwiązywanie problemów

W przypadku nieprawidłowej pracy urządzenia należy je w pierwszej kolejności sprawdzić przy użyciu poniższej listy kontrolnej. Może okazać się, że nie jest to duży problem i można go usunąć samodzielnie.

NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!
W żadnym wypadku urządzenia nie wolno naprawiać samodzielnie.

Usterka	Możliwe przyczyny/ działania
Urządzenie nie pracuje	• Czy jest zasilanie? Sprawdzić przewód zasilający.

Usterka	Możliwe przyczyny/ działania
Przedmioty nie są czyste po zakończonym czyszczeniu.	• Za mało wody w wanience ze stali szlachetnej **2**? Czy przedmioty są zakryte wodą? • Czy jest dodany środek czyszczący? Czy koncentracja środka czyszczącego jest wystarczająco wysoka? • Czy czyszczenie odbywa się przy użyciu koszyka **11**? • Czy czas czyszczenia jest wystarczająco długi? • Czy wymieniono ciecz czyszczącą?

10. Dane techniczne

Model:	SUR 46 B1
Napięcie sieciowe:	220-240 V ~ 50 Hz
Klasa ochrony:	II ⧈
Moc:	50 W

Zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych.

CE

11. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH

Drogi Kliencie,
Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

Warunki gwarancyjne

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.
Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcie lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.
Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z naprawą lub wymianą produktu nie rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić natychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.
Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji. Gwarancja nie obejmuje części produktu, które są poddane procesowi normalnego zużycia i dlatego mogą być traktowane jako części eksploatacyjne, lub uszkodzeń łamliwych elementów, np. przełączniki, akumulatory lub elementy wykonane ze szkła.
Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.
Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.
Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 76041** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przesłać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie www.lidl-service.com można ściągnąć niniejszą instrukcję oraz wiele innych instrukcji, filmów wideo z produktami oraz oprogramowanie.

Centrum Serwisowe

(PL) Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: hoyer@lidl.pl

IAN: 76041

Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu.** W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Niemcy

__GRA76041_B4.book Seite 22 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Tartalom

1. Rendeltetésszerű használat 23
2. Biztonsági tudnivalók 23
3. Szállítás terjedelme 25
4. Üzembevétel 25
5. Használat 25
5.1 Az ultrahangos tisztítás elve 25
5.2 Mihez nem alkalmas az ultrahangos tisztítás 25
5.3 Alkalmazási példák 26
5.4 Tisztítás menete 27
6. Tisztítás 28
7. Tárolás 28
8. Eltávolítás 28
9. Problémamegoldás 28
10. Műszaki adatok 29
11. Garancia 29

Áttekintés

1 **MAX** Jelzés, maximális töltési magasság
2 Rozsdamentes kád
3 Tisztítás közben világító működésjelző LED
4 Átlátszó fedél
5 Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugóval
6 Kijelző
7 **STOP** A tisztítási menetet megszakító kikapcsoló gomb
8 **SET** Tisztítási idő beállítása (*180, 300, 480, 600, 090* másodperc)
9 **START** A tisztítási menetet indító bekapcsoló gomb
10 Karkötő tartó
11 Kosárbetét apró darabokhoz
12 Legfeljebb 2 CD-t/DVD-t tartó orsó (és távtartó gyűrű)

__GRA76041_B4.book Seite 23 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Köszönjük bizalmát!

Gratulálunk új ultrahangtisztító készüléke megvásárlásához.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Első használatba vétel előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati útmutatót.**
- **Feltétlenül tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Őrizze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később megválna a készüléktől, akkor kérjük, mellékelje a használati útmutatót is.**

Kívánjuk, hogy új ultrahangtisztító készüléke sok örömet szerezzen önnek!

1. Rendeltetésszerű használat

Az ultrahangtisztító készülék ékszerek, szemüveg, CD és DVD, műfogsor, borotvafej és hasonló eszközök alapos és kímélő tisztítására szolgál.
A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak belső terekben szabad használni.
Ezt a készüléket nem szabad üzleti célokra használni.

Rendeltetésellenes használat

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!
A készülék nem alkalmas minden tárgy tisztítására (lásd „Mihez nem alkalmas az ultrahangos tisztítás” a következõ oldalon 25).

2. Biztonsági tudnivalók

Figyelmeztető jelzések

Szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja a kezelési útmutató:

VESZÉLY! Magas kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

FIGYELEM! Közepes kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.
VIGYÁZAT: alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása kisebb sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.
MEGJEGYZÉS: A készülék használatához szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

VESZÉLY gyermekekre nézve

- A csomagolóanyag nem játékszer. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. Fulladást okozhat.

- A készülék nem használható korlátozott fizikai, érzéki vagy szellemi képességű személyek által (beleérte a gyerekeket is), vagy megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek által; kivéve akkor, ha az ilyen személyeket a biztonságukért felelős személy felügyeli, illetve ha az ilyen személyek megfelelő utasításokat kapnak a készülék használatára vonatkozóan.
- Felügyelje a gyermekeket, hogy biztosan ne játsszanak a készülékkel.
- A gépet a gyerekektől távol kell tartani.

Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE

- Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: Fennáll az áramütés veszélye.
- A készüléket, a hálózati kábelt és a hálózati csatlakozót nem szabad vízbe vagy más folyadékokba mártani.
- Amennyiben folyadék jutna a készülék belsejébe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.
- Ne érjen a készülékhez és a hálózati csatlakozóhoz vizes kézzel.
- A rozsdamentes kádat nem szabad a MAX jelzésnél feljebb vízzel feltölteni, nehogy a víz tisztításkor kifolyjon.

VESZÉLY áramütés miatt

- Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozó vezetéken látható sérülések találhatók, illetőleg ha a készüléket előzőleg leejtették.
- A hálózati csatlakozót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, könnyen hozzáférhető dugaszoló aljzatba csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A dugaszoló aljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozó vezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek által. Ne tekerje a hálózati kábelt a készülékre.
- A készülék elhelyezése során ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne akadjon vagy csípődjön be.
- A hálózati dugót mindig a dugónál fogja és ne a kábelénél, amikor kihúzza a hálózati dugaljból.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljzatból mindig, …
  … ha zavar lép fel,
  … ha nem használja a készüléket,
  … mielőtt megtisztítaná a készüléket és
  … zivatar esetén.
- A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken. A csatlakozó vezetékét se cserélje ki saját maga. A javításokat kizárólag szakszervizzel, illetve szervizközponttal végeztesse.
- A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- Ha egy tárgy felületén apró karcolások vannak, ne tisztítsa a készülékkel, mert az ultrahang kezelés révén mélyebbé válhatnak.

VESZÉLY ultrahang hullámok miatt

- Tisztítás közben ne érjen a rozsdamentes acél kád belső felületéhez vagy a tisztítófolyadékhoz: az ultrahang hullámok egészségkárosodást okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra

- Kis tárgyakhoz mindig használja a kosárbetétet, hogy a karcolások keletkezését a tárgyakon és a kádon megelőzze. Ha a tisztító folyadékban a tisztítás során több tárgy is van, a karcolások elkerülése érdekében ezeknek nem szabad érintkezniük!

- Ha egy tárgy felületén apró karcolások vannak, ne tisztítsa a készülékkel, mert az ultrahang kezelés révén mélyebbé válhatnak.
- A készülékkel történő tisztításhoz ne használjon maró tisztítószert, ammóniát, fehérítőszert vagy erősen illatosított tisztítószert.
- A készülék csúszásmentes szilikon lábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikon lábakat megtámadhatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes felületet a készülék alá.
- A készüléket víz nélkül ne használja, mert tönkremehet.
- A készülék öt egymást követő, megszakítás nélküli használata után szakítsa meg a tisztítás-folyamatot, és várja meg, míg a helyiség hőmérséklete lehűl.
- A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- A készüléket és tartozékait forró vagy felforrósodó felületekre vagy közelükbe ne helyezze, pl.: főzőlap.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket karcoló vagy súroló hatású tisztítóval ne tisztítsa.

3. Szállítás terjedelme

1 ultrahangtisztító
1 kosárbetét **11**
1 karkötő tartó **10**
1 orsó és távtartó gyűrű **12**
1 db kezelési útmutató

4. Üzembevétel

- Távolítson el minden csomagolóanyagot.
- A kijelzőről **6** vegye le a védőfóliát.
- Ellenőrizze minden tartozék meglétét és a készülék épségét.
- A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.

5. Használat

5.1 Az ultrahangos tisztítás elve

A tisztítófolyadékban az üzem közben kialakuló ultrahang mező gyorsan váltakozó nagynyomású és kisnyomású hullámokat hoz létre. A tisztított tárgy felületén ezek a hullámok gyorsan elpukkanó légbuborékokat hoznak létre. A tisztított tárgy felületén ez a művelet mechanikailag leoldja a piszkot és egyéb felületi tisztátalanságokat, ugyanakkor elmélyítheti a már meglevő karcolásokat is.

5.2 Mihez nem alkalmas az ultrahangos tisztítás

Általában ultrahangos tisztításra nem alkalmas…

… fa, bőr, szaru, teknősbéka-páncél vagy textil alapanyagú vagy ilyen anyagokat is tartalmazó tárgyak,
… Kontaktlencsék,
… Sérült vagy karcos felületű tárgyak,
… a divatékszerek egy speciális fajtája, például ezüsttel futtatott divatékszer.

5.3 Alkalmazási példák

Ékszer / fém tárgyak

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- Ha egy tárgy felületén apró karcolások vannak, ne tisztítsa a készülékkel, mert az ultrahang kezelés révén mélyebbé válhatnak.
- A készülék érzékeny vagy porózus kövek, gyöngyök, gyöngyház vagy korall, opál, türkiz, azurit, malachit, tigrisszem és hasonló drágakövek tisztítására nem alkalmas. Kérdezze meg az ékszer eladójától, hogy szabad-e tisztítani ultrahanggal és esetleg tisztítóadalékokkal.
- A csavarok vagy laza veretek tisztítás közben kilazulhatnak. Ezeket a tárgyakat legfeljebb havonta egyszer tisztítsa rövid ideig (legfeljebb 90 másodperc).
- Mechanikus órát a készülékben ne tisztítson. Az óra ugyanis valószínűleg veszít a pontosságából.

- A készülék alkalmas arany, ezüst és más fém ékszerek tisztítására, például nyakláncok, gyűrűk, karkötők, fém étkészlet, érmék, jelvények, fém eszközök stb.
- **A kép:** Az apró tárgyakat, például gyűrűket helyezze a kosárbetétbe **11**. A karcolások elkerülése érdekében a tárgyak ne érintkezzenek. Mivel a kosárbetét az ultrahang hullámokat elnyeli, csökken a tisztítóhatás, és adott esetben több tisztítási menetre is szükség lehet.
- **B kép:** Vízhatlan óráknál a fém óraszíjat úgy rögzítse a karkötő tartón **10**, hogy az óraház felül legyen.

Szemüveg /nagyító

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- Ha egy tárgy felületén apró karcolások vannak, ne tisztítsa a készülékkel, mert az ultrahang kezelés révén mélyebbé válhatnak.
- Az optikai üveg lencséket legfeljebb 90 másodpercig szabad az ultrahang fürdőben tisztítani.
- Polikarbonát üveget (műanyag) semmi esetre sem szabad ultrahang fürdőben tisztítani. Kérdezze meg optikusától a szemüveg lencse anyagát.
- A csavarok vagy laza veretek tisztítás közben kilazulhatnak. A tárgyakat legfeljebb havonta egyszer tisztítsa rövid ideig (legfeljebb 90 másodperc).
- A készülék nem alkalmas érzékeny anyagú (szaru vagy teknőspáncél) szemüvegkeretek tisztítására.

- A szemüveget az üveggel felfelé fektesse a kosárbetétbe **11**, hogy az üveg ne karcolódjon.

CD/DVD

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- Ha egy tárgy felületén apró karcolások vannak, ne tisztítsa a készülékkel, mert az ultrahang kezelés révén mélyebbé válhatnak.
- A CD-ket/DVD-ket legfeljebb egyszer és rövid ideig tisztítsa (90 másodperc).
- CD és DVD tisztításhoz csak vizet használjon tisztítószer hozzáadása nélkül; a mosogatószer leoldhatja a rányomtatott információkat.

- CD / DVD tisztítása előtt készítsen mentést az adatokról.
- **C+D kép:** Helyezzen egy CD-t vagy DVD-t az orsóra **12**. 2 CD vagy DVD lemez egyidejű tisztításakor használja a távtartó gyűrűt.

Higiéniai cikkek, írószerek

Az ultrahangtisztítóval tisztíthat műfogsort, fogszabályozót, villanyborotva fejet, borotvapengét és hasonló higiéniai cikkeket. A készülék alkalmas például töltőtoll írótolla, golyóstoll tok és írófej tisztítására is.

5.4 Tisztítás menete

VESZÉLY áramütés miatt!

- A hálózati csatlakozót kizárólag jól hozzáférhető dugaszoló aljzatra csatlakoztassa, melynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A dugaszolóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.
- Minden használat után húzza ki a hálózati csatlakozót **5** az elektromos aljzatból.

VESZÉLY ultrahang hullámok miatt!

Tisztítás közben ne érjen a rozsdamentes acél kád belső felületéhez vagy a tisztítófolyadékhoz: az ultrahang hullámok egészségkárosodást okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!

- Soha ne használja víz nélkül a készüléket, mert tönkremehet.
- A készülék öt egymást követő, megszakítás nélküli használata után szakítsa meg a tisztítás-folyamatot, és várja meg, míg a helyiség hőmérséklete lehűl.
- A hosszú és ismétlődő tisztítás közben kioldódhatnak a lazán rögzített veretek, matricák, tárgyak díszítései és más nem rögzített részek, pl.: a szemüvegek csavarjai.
- A hozzáadott mosogatószer feloldhatja, leoldhatja a nyomatokat, ragasztóanyagokat.

1. Nyissa fel a fedelet **4.**
2. Töltse a tisztítófolyadékot a rozsdamentes acél kádba **2**. A tisztítófolyadéknak a tisztított darabokat el kell lepnie. A legnagyobb töltési szintet, **MAX 1**, a tárgyak behelyezése után sem szabad túllépni. Tisztítófolyadéknak általában megfelel a hideg, tiszta csapvíz. A tisztítóhatást mosogatószer hozzáadásával lehet fokozni (gyártói utasításokat vegye figyelembe). Ne használjon maró tisztítószert, ammóniát, fehérítőszert vagy erősen illatosított tisztítószert.
3. Helyezze az ultrahangos tisztítókészülékbe a tisztítani kívánt tárgyakat. Használja a betéteket.
4. Zárja le a fedelet **4**.
5. Bekapcsolása a hálózatba csatlakoztatással történik. Dugja a csatlakozó dugót **5** a dugaszoló aljzatba. A kijelzőn **6** ekkor ez jelenik meg: *180*.
6. Nyomja meg ismétlődően a **SET 8** gombot, míg a piszkosság mértékétől függően szükséges tisztítási idő (*180, 300, 480, 600, 090* másodperc) lesz látható a képernyőn.
   090 másodperc: Kisebb szennyeződésekhez és például szemüveghez ajánlott.
   180 másodperc: Normál szennyeződés szokásos ideje.
   300 másodperc: A tárgy első ultrahangos tisztításához ajánlott.
   480 másodperc: Első tisztításhoz ajánlott, ha egyszerre több tárgyat tisztít.
   600 másodperc: Erős szennyeződéshez ajánlott.
7. A tisztítást az **START 9** gomb megnyomásával indíthatja el. A működést jelző LED **3** kéken világít és a kijelzőn visszaszámlálás indul másodpercben. A tisztítás közben búgó, mormoló hangot lehet hallani.

8. A beállított tisztítási idő lejárta után a működést jelző LED **3** kialszik és a kijelzőn *000* fog megjelenni. A tisztítást az **STOP 7** gombbal bármikor korábban leállíthatja.
   Nyomja meg…
   … az **START 9** gombot, ha a tisztítást be kívánja fejezni a fennmaradó idővel.
   … a **SET 8** gombot, ha be akarja állítani a tisztítási időt, majd az **START 9** gombbal folytathatja a tisztítást.
9. Kikapcsolás a hálózatból a csatlakozódugó kihúzásával történik. A kijelzés eltűnik.
10. Nyissa fel a fedelet **4** és vegye ki a megtisztított tárgyakat.
11. Puha kendővel törölje szárazra a megtisztított tárgyakat, az esetleges csillogó felületeket polírozza utána.
12. Öntse ki a tisztítófolyadékot.

MEGJEGYZÉS: Az alapos tisztításhoz szükség esetén minden tisztítási folyamat után cserélje a tisztítófolyadékot.

6. Tisztítás

VESZÉLY áramütés miatt!
A készülék tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.

FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!
Ne alkalmazzon hegyes eszközöket vagy súroló hatású tisztítószereket.

Ultrahang készülék

- Minden tisztítás után öntse ki a tisztítóvizet.
- A vízkövesedés és a koszcsík megelőzése érdekében,törölje le a rozsdamentes acél kádat és a külső felületeket puha, enyhén nedves kendővel.

Tartozékok

- A betétek tisztításához csak enyhén nedves, puha rongyot használjon.

7. Tárolás

VESZÉLY a gyermekekre nézve!
Az ultrahangtisztítót gyerekektől távol kell tartani.

- Várja meg, míg a készülék teljesen lehűl, mielőtt elcsomagolná.
- Tisztítsa meg az összes alkatrészt és hagyja jól megszáradni mielőtt elpakolja a készüléket.

8. Eltávolítás

Az áthúzott kerekes szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladékgyűjtés keretében távolítható el. Ez a termékre, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétbe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni. Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.

Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

9. Problémamegoldás

Amennyiben készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet Ön saját maga is képes megoldani.

__GRA76041_B4.book Seite 29 Montag, 27. August 2012 3:34 15

VESZÉLY áramütés miatt!
Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.

Hiba	Lehetséges okok/ Intézkedés
Nincs Funkció	• Biztosította az áramellátást? Ellenőrizze a csatlakozást.
A tárgyak nem lettek tiszták a tisztítás után.	• Túl kevés a víz a rozsdamentes acél kádban **2**? Ellepi a víz a tárgyakat? • Adott hozzá tisztítószert? Elég nagy koncentrációjú a tisztítószer? • A kosárbetéttel **11** történt a tisztítás? • Elég hosszú a tisztítási idő? • Cserélte a tisztítófolyadékot?

10. Műszaki adatok

Modell:	SUR 46 B1
Hálózati feszültség:	220-240 V ~ 50 Hz
Védelmi osztály:	II ⧈
Teljesítmény:	50 W

A műszaki változtatások joga fenntartva.

CE

11. Garancia

(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése:	Ultrahangtisztító
Gyártási szám:	**76041**
A termék típusa:	SUR 46 B1
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Ultrahangtisztító, kosárbetét, karkötő tartó, orsó és távtartó gyűrű
A gyártó cégneve, címe és email címe:	Hoyer Handel GmbH Kühnehöfe 5 D-22761 Hamburg
A szerviz neve, címe és telefonszáma:	**Szerviz Magyarosrzag** Teknihall Elektronik GmbH Breitefeld 15 D-64839 Münster Tel.: 0640 102785 E-Mail: hoyer@lidl.hu
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:	Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. H-1037 Budapest Rádl árok 6

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserél-

ni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját. Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

__GRA76041_B4.book Seite 31 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Garanciakártya 76041

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:
A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:
A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:
A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

__GRA76041_B4.book Seite 32 Montag, 27. August 2012 3:34 15

__GRA76041_B4.book Seite 33 Montag, 27. August 2012 3:34 15

__GRA76041_B4.book Seite 34 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Vsebina

1. Namen uporabe 35
2. Varnostni napotki 35
3. Obseg dobave 37
4. Pričetek uporabe 37
5. Uporaba 37
5.1 Način delovanja ultrazvočenga čiščenja 37
5.2 Neprimerno za čiščenje z ultrazvokom 37
5.3 Primeri uporabe 37
5.4 Postopek čiščenja 38
6. Čiščenje 40
7. Shranjevanje 40
8. Odstranjevanje med odpadke 40
9. Odpravljanje težav 40
10. Tehnični podatki 41
11. Garancija 41

Pregled

1 **MAX** Oznaka za maksimalno višino polnjenja
2 Kad iz legiranega jekla
3 Med postopkom čiščenja sveti obratovalna lučka LED
4 Prosojen pokrov
5 Priključni kabel z električnim vtičem
6 Prikazovalnik
7 **STOP** Gumb za izklop za predčasno prekinitev postopka čiščenja
8 **SET** Nastavitev trajanja čiščenja (*180, 300, 480, 600, 090* sekund)
9 **START** Gumb za pričetek postopka čiščenja
10 Držalo za paščke
11 Košarast vložek za drobne predmete
12 Vreteno za največ 2 CD-ja/DVD-ja (z razmikalnim obročkom)

__GRA76041_B4.book Seite 35 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Najlepša hvala za Vaše zaupanje!

Čestitamo Vam, da imate novo ultrazvočno čistilno napravo.

O varnem ravnanju z izdelkom in njegovi celotni zmogljivosti:

- **Si pred prvo uporabo podrobno preberite ta navodila za uporabo.**
- **Predvsem pa upoštevajte varnostna navodila!**
- **Aparat se lahko uporablja samo na način, kot je opisan v teh navodilih za uporabo.**
- **Shranite ta navodila za uporabo.**
- **Če aparat predate naprej, zraven priložite tudi ta navodila za uporabo.**

Želimo Vam veliko veselja z Vašim novo ultrazvočno čistilno napravo!

1. Namen uporabe

Ultrazvočna čistilna naprava je namenjena pazljivemu in temeljitemu čiščenju npr. nakita, očal, CD-jev/DVD-jev, zobnih protez, glav brivnikov ipd.
Naprava je zasnovana za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Napravo lahko uporabljate le v notranjih prostorih.
Te naprave ne smete uporabljati za obrtne namene.

Predvidljiva neprimerna uporaba

OPOZORILO pred materialno škodo!
Z napravo ne smete čistiti vseh predmetov (glejte "Neprimerno za čiščenje z ultrazvokom" na strani 5).

2. Varnostni napotki

Opozorila

Po potrebi upoštevajte naslednja varnostna navodila v teh navodilih za uporabo:

NEVARNOST! Visoko tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko privede do telesnih poškodb in smrti.
OPOZORILO! Srednje tveganje: Neupoštevanje opozorila lahko privede do poškodb ali večje materialne škode.
POZOR: majhno tveganje: neupoštevanje opozorila lahko privede do lažjih poškodb ali materialne škode.
NAPOTEK: dejanska stanja in posebnosti, ki jih je morate upoštevati pri delu z aparatom.

NEVARNOST za otroke

- Embalaža ni otroška igrača. Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami. Obstaja nevarnost zadušitve.

- Aparata naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe brez izkušenj in/ali znanja, razen če je prisotna oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejele navodila za uporabo aparata.
- Otroke morate nadzorovati in poskrbeti, da se z aparatom ne bodo igrali.
- Aparat shranjujte izven dosega otrok.

NEVARNOST električnega udara zaradi vlažnosti

- Varujte napravo pred vlago, kapljajočo vodo ali vodo, ki prši: Obstaja možnost električnega udara.
- Naprave, priključnega kabla in električnega vtiča ne potapljajte v vodo ali v katero drugo tekočino.
- V kolikor v notranjost naprave vstopijo tekočine, takoj izvlecite električni vtič. Pred ponovno uporabo napravo temeljito preglejte.
- Naprave in omrežnega vtikača se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Kadi iz legiranega jekla ne smete napolniti z vodo preko oznake MAX, ker s tem preprečimo prekipevanje med postopkom čiščenja.

NEVARNOST električnega udara

- Ne uporabljajte aparata, če so na njem ali na napajalnem kablu vidne poškodbe ali če je aparat padel na tla.
- Omrežni vtič priključite samo v pravilno nameščeno in lahko dostopno vtičnico, katere napetost ustreza navedbi na tipski ploščici naprave. Vtičnica mora biti tudi po vključitvi lahko dostopna.
- Zagotovite, da se napajalni kabel ne poškoduje na ostrih robovih ali vročih mestih. Priključnega kabla ne ovijajte okoli aparata.
- Pri uporabi naprave bodite pozorni, da priključni kabel ni ukleščen ali stisnjen.
- Električnega vtikača nikoli ne izvlecite iz vtičnice s potegom za kabel, temveč vedno povlecite za vtikač.
- Električni vtikač izvlecite iz vtičnice, …
  … če se pojavi motnja,
  … kadar aparata ne uporabljate,
  … pred čiščenjem aparata in
  … ob nevihtah.
- Da bi preprečili morebitne nevarnosti, naprave ne spreminjajte. Tudi napajalnega kabla ne smete samostojno zamenjati. Popravila se lahko izvajajo samo v strokovni delavnici oz. v servisnem centru.
- Ta aparat ni predviden za uporabo z zunanjim časovnim stikalom ali z ločenim sistemom daljinskega vodenja.
- Ne čistite predmetov, ki imajo poškodovano površino, saj se lahko praske zaradi obdelave z ultrazvokom poglobijo.

NEVARNOST zaradi ultrazvočnih valov

- Med postopkom čiščenja se ne dotikajte notranje površine kadi iz legiranega jekla ali čistilne tekočine: Ultrazvočni valovi lahko škodijo zdravju.

OPOZORILO pred materialno škodo

- Za drobne predmete vedno uporabljajte košarast vložek, da preprečite praske na predmetih in na kadi iz legiranega jekla. Če je med postopkom čiščenja v čistilni tekočini več delov, se ti ne smejo dotikati, saj drugače lahko nastanejo praske!
- Ne čistite predmetov, ki imajo poškodovano površino, saj se lahko praske zaradi obdelave z ultrazvokom poglobijo.
- Za čiščenje z napravo ne uporabljajte jedkih čistil, amoniaka, belil ali močno parfumiranih čistilnih sredstev.

__GRA76041_B4.book Seite 37 Montag, 27. August 2012 3:34 15

- Naprava je opremljena s silikonskimi nogicami, ki preprečujejo zdrs. Ker je pohištvo zaščiteno z različnimi vrstami lakov in umetnih snovmi ter se neguje z različnimi vrstami negovalnih sredstev, pri tem ne moremo popolnoma izključiti možnosti, da nekatere od teh sredstev vsebujejo sestavine, ki lahko nažirajo in zmehčajo silikonske nogice. Po možnosti pod aparat položite nedrsečo podlago.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode, saj lahko drugače nastanejo poškodbe na napravi.
- Ko napravo uporabite petkrat zapored brez prekinitve, končajte postopek čiščenja in pustite, da se naprava ohladi na sobni temperaturi.
- Napravo postavite na stabilno, ravno podlago.
- Naprave in pripadajoče opreme ne postavljajte na ali v bližino površin, ki so vroče ali bi lahko postale vroče npr. ogrevane površine.
- Uporabljajte le originalni pribor.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistilnih sredstev.

3. Obseg dobave

1 ultrazvočna čistilna naprava
1 košarast vložek **11**
1 držalo za paščke **10**
1 vreteno z razmikalnim obročkom **12**
1 navodila za uporabo

4. Pričetek uporabe

- Odstranite vse posamezne dele embalaže.
- S prikazovalnika **6** odstranite zaščitno folijo.
- Prepričajte se, da je naprava in vsa pripadajoča oprema nepoškodovana.
- Napravo postavite na stabilno, ravno podlago.

5. Uporaba

5.1 Način delovanja ultrazvočenga čiščenja

Ultrazvočno polje, ki se vzpostavi med obratovanjem v čistilni tekočini, s hitrim menjanjem podtlaka in nadtlaka ustvari valove. Na površini predmetov, ki jih je treba očistiti, ti valovi ustvarijo zračne mehurčke, ki hitro počijo. Ta postopek površine predmetov, ki jih je treba očistiti, mehansko obdela in tako od podlage loči umazanijo in druge usedline, lahko pa tudi poglobi že prisotne praske.

5.2 Neprimerno za čiščenje z ultrazvokom

Na splošno za čiščenje z ultrazvokom niso primerni …

… predmeti, ki so narejeni ali vsebujejo les, usnje, roževino, želvovino ali blago,
… kontaktne leče,
… materiali s poškodovano ali spraskano površino,
… posebne vrste modnega nakita, kot npr. posrebren nakit.

5.3 Primeri uporabe

Nakit / kovinski deli

OPOZORILO pred materialno škodo!

- Ne čistite predmetov, ki imajo poškodovano površino, saj se lahko praske zaradi obdelave z ultrazvokom poglobijo.
- Naprava ni primerna za čiščenje občutljivih ali poroznih kamnov kot so perle, biserovina ali korale, opal, turkiz, azurit, malahit, tigrovo oko in podobni kosi nakita. Pri prodajalcu nakita vprašajte, ali nakit lahko čistite z ultrazvokom in evetual. čistilnimi dodatki.

- Vijaki in rahlo pritrjeni okovi se lahko med postopkom čiščenja razrahljajo. Predmete čistite največ enkrat mesečno in le na kratko (maksimalno 90 sekund).
- V napravi ne čistite mehanskih ur. Natančnost ure se lahko zmanjša.

- Naprava je primerna za čiščenje zlatega/srebrnega nakita in nakita iz drugih kovin, npr. verižice, prstani, zapestnice, kot tudi kovinski pribor, kovanci, značke, kovinski deli naprav itn.
- **Slika A:** Drobne predmete, npr. prstane, dajte v košarast vložek **11**. Predmeti naj se ne dotikajo, da s tem preprečite nastanek prask. Ker košarast vložek absorbira ultrazvočne valove, se učinkovitost zmanjša in morda bo potrebnih več postopkov čiščenja.
- **Slika B:** Za čiščenje kovinskih paščkov vodoodpornih ur pripnite uro na držalo za paščke **10**, tako da bo ohišje ure na vrhu.

Očala / lupe

OPOZORILO pred materialno škodo!
- Ne čistite predmetov, ki imajo poškodovano površino, saj se lahko praske zaradi obdelave z ultrazvokom poglobijo.
- Vsa optična stekla lahko v ultrazvočni kopeli čistite maksimalno 90 sekund.
- V ultrazvočni kopeli nikakor ne smete čistiti polikarbonatnih stekel (umetni material). Vašega optika vprašajte iz kakšnega materiala so stekla očal.
- Vijaki in rahlo pritrjeni okovi se lahko med postopkom čiščenja razrahljajo. Predmete čistite največ enkrat mesečno in le na kratko (maksimalno 90 sekund).
- Naprava ni primerna za čiščenje okvirjev očal iz občutljivih materialov, kot je roževina ali želvovina.
- Očala s stekli navzgor položite v košarast vložek **11**, zato da ne opraskate stekel.

CD-ji / DVD-ji

OPOZORILO pred materialno škodo!
- Ne čistite predmetov, ki imajo poškodovano površino, saj se lahko praske zaradi obdelave z ultrazvokom poglobijo.
- CD-je/DVD-je ne čistite večkrat in samo na kratko (90 sekund).
- Pri čiščenju CD-jev/DVD-jev uporabite le vodo, brez čistilnih dodatkov: Sredstvo za čiščenje posode lahko raztopi potisk.

- Pred čiščenjem zaščitite podatke s CD-jev/DVD-jev.
- **Slika C+D:** Položite en CD/DVD na vreteno **12**. Uporabite razmikalni obroček, če boste istočasno čistili 2 CD-ja/DVD-ja.

Higienski izdelki / Pisalni pribor

Z ultrazvočno čistilno napravo lahko čistite zobne proteze in aparate, rezilne glave brivnikov, britvice in podobne higienske izdelke. Napravo lahko prav tako uporabite za čiščenje npr. nalivnih peres in njihovih držal, tulcev kemičnih svinčnikov in tiskalnih šob.

5.4 Postopek čiščenja

NEVARNOST električnega udara!
- Aparat priključite samo v dostopno vtičnico, katere napetost ustreza navedbam na oznaki o tipu aparata. Vtičnica mora biti lahko dostopna tudi po priključitvi.
- Priključni kabel **5** izvlecite iz vtičnice po vsaki uporabi.

NEVARNOST zaradi ultrazvočnih valov!
Med postopkom čiščenja se ne dotikajte notranje površine kadi iz legiranega jekla ali čistilne tekočine: Ultrazvočni valovi lahko škodijo zdravju.

OPOZORILO pred materialno škodo!

- Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode, saj se lahko drugače poškoduje.
- Ko napravo uporabite petkrat zapored brez prekinitve, končajte postopek čiščenja in pustite, da se naprava ohladi na sobni temperaturi.
- Dolgi čistilni postopki in ponovna čiščenja lahko povzročijo, da se rahlo pritrjeno okovje, nalepke oz. dekoracija na predmetih in drugi nezadostno pritrjeni deli npr. vijaki na očalih med postopkom čiščenja zrahljajo.
- Dodajanje sredstva za pomivanje posode lahko povzroči, da se potisk in lepila odluščijo oz. raztopijo.

1. Odprite pokrov **4**.
2. Kad iz legiranega jekla **2** napolnite s čistilno tekočino. Predmeti, ki jih želite očistiti, morajo biti prekriti s čistilno tekočino. Največje dovoljene višine polnjenja **MAX 1** ne smete preseči, tudi potem, ko vstavite predmete. Načeloma je primerna čistilna tekočina mrzla, čista voda iz pipe. Učinek čiščenja lahko povečate z dodatkom sredstva za čiščenje posode (upoštevajte navodila proizvajalca). Ne uporabljajte jedkih čistil, amoniaka, belil ali močno parfumiranih čistilnih sredstev.
3. Predmete, ki jih želite očistiti, položite v ultrazvočno čistilno napravo. Uporabite vložke.
4. Zaprite pokrov **4**.
5. Vklop izvedete, ko vstavite omrežni vtikač. Priključite omrežni vtič **5** v vtičnico. Na prikazovalniku **6** se pojavi *180*.
6. Ponovno pritiskajte tipko **SET 8**, dokler se želen čas čiščenja (*180, 300, 480, 600, 090* sekund), odvisno od stopnje umazanosti ne pokaže na zaslonu.
   090 sekund: za manjšo umazanijo in predmete kot so očala
   180 sekund: običajen čas ob normalni umazanosti
   300 sekund: Priporočamo za prvo čiščenje z ultrazvočno čistilno napravo
   480 sekund: Priporočamo za prvo čiščenje, ko čistite več predmetov naenkrat
   600 sekund: Priporočamo ob normalni umazanosti.
7. Pritisnite tipko **START 9**, da pričnete s postopkom čiščenja. Obratovalna lučka LED **3** posveti modro in na zaslonu se začnejo odštevati sekunde. Med postopkom čiščenja se sliši brnenje.
8. Po preteku želenega časa čiščenja obratovalna lučka LED **3** ugasne na zaslonu pa se prikaže *000*. S pritiskom na tipko **STOP 7** lahko postopek čiščenja kadarkoli predčasno prekinete.
   Pritisnite …
   … tipko **START 9**, da nadaljujete postopek čiščenja s preostalim časom čiščenja.
   … tipko **SET 8**, da nastavite želen čas čiščenja in s pritiskom na tipko **START 9** zaženete postopek čiščenja.
9. Izklop izvedete, ko izvlečete omrežni vtikač. Prikaz na zaslonu ugasne.
10. Odprite pokrov **4** in odstranite očiščene predmete.
11. Osušite očiščene predmete z mehko krpo in jih po potrebi spolirajte do sijaja.
12. Odlijte čistilno tekočino.

NAPOTEK: Za temeljitejše čiščenje po vsakem postopku čiščenja zamenjajte čistilno tekočino.

6. Čiščenje

NEVARNOST električnega udara! Pred pričetkom čiščenja naprave, povlecite električni vtič iz električne vtičnice.

OPOZORILO pred materialno škodo!
Ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev oziroma sredstev, ki lahko pustijo praske.

Ultrazvočna naprava

- Po vsakem čiščenju odlijte čistilno tekočino.
- Da preprečite nastanek ostankov vodnega kamna in umazanih robov,kad iz legiranega jekla in zunanje površine naprave obrišite z mehko, rahlo navlaženo krpo.

Dodatna oprema

- Vložke očistite z mehko, rahlo navlaženo krpo.

7. Shranjevanje

NEVARNOST za otroke! Ultrazvočno čistilno napravo shranjujte izven dosega otrok.

- Preden boste napravo pospravili, jo pustite ohladiti.
- Preden napravo pospravite, vse dele obrišite in jih posušite.

8. Odstranjevanje med odpadke

Simbol prečrtanega smetiščnega koša na koleščkih pomeni, da se mora proizvod v Evropski Uniji odstranjevati v ločenem postopku zbiranja odpadkov. To velja za proizvod in za vse dodatne kose proizvoda, ki so označeni s tem simbolom. Označene proizvode ne smete odstranjevati skupaj s hišnimi smetmi, ampak jih morate oddati na posebnih zbirnih mestih za električne in elektronske aparate. Recikliranje pomaga pri zmanjševanju porabe surovin in tako razbremenjuje okolje.

Embalaža

Kadar bi želeli odstraniti embalažo, bodite prosimo pozorni na okoljske predpise v Vaši državi.

9. Odpravljanje težav

Če vaš aparat nenadoma ne deluje tako, kot bi želeli, najprej preglejte spodnji seznam. Morda gre za manjšo težavo, ki jo lahko odpravite sami.

NEVARNOST električnega udara! Nikoli ne poskušajte sami popravljati aparata.

Napaka	Možni vzroki/ Ukrepi
Ne deluje	• Ali je zagotovljeno napajanje aparata? Preverite priključek.
Predmeti po postopku čiščenja niso čisti.	• Je v kadi iz legiranega **2** jekla premalo vode? So predmeti prekriti z vodo? • Ste dodali čistilno sredstvo? Je koncentracija čistilnega sredstva dovolj visoka? • Ste čistili s košarastim vložkom **11**? • Je bil čas čiščenja dovolj dolg? • Ste zamenjali čistilno tekočino?

__GRA76041_B4.book Seite 41 Montag, 27. August 2012 3:34 15

10. Tehnični podatki

Model:	SUR 46 B1
Omrežna napetost:	220-240 V ~ 50 Hz
Razred zaščite:	II ⧈
Moč:	50 W

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

CE

11. Garancija

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Nemčija

(SI) Servis Slovenija
Tel.: 080080917
E-Mail: hoyer@lidl.si

IAN: 76041

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Hoyer Handel GmbH, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
3. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
4. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
5. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščeni servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
6. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
7. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za dobo, ki je minimalno zahtevana s strani zakonodaje.
8. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
9. Vsi potrebni podatki za uveljaljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Žeje pri Komendi 100,
SI-1218 Komenda

__GRA76041_B4.book Seite 42 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Obsah

1. Použití k určenému účelu 43
2. Bezpečnostní pokyny 43
3. Rozsah dodávky 45
4. Uvedení do provozu 45
5. Obsluha 45
5.1 Princip ultrazvukového čištění 45
5.2 Nevhodné k čištění ultrazvukem 45
5.3 Příklady použití 45
5.4 Proces čištění 46
6. Čištění 48
7. Uschování 48
8. Likvidace 48
9. Řešení problémů 48
10. Technické parametry 49
11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH 49

Přehled

1 MAX Označení maximální hladiny náplně
2 Ocelová vana
3 Provozní LED svítí během procesu čištění
4 Průhledné víko
5 Napájecí vedení se síťovou zástrčkou
6 Displej
7 STOP Tlačítko vypnutí k předčasnému přerušení procesu čištění
8 SET Nastavení doby trvání čištění (*180, 300, 480, 600, 090* sekund)
9 START Tlačítko zapnutí pro spuštění procesu čištění
10 Držák na náramky
11 Košík na drobné předměty
12 Vřeteno na maximálně 2 CD/DVD (s distančním kroužkem)

__GRA76041_B4.book Seite 43 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Děkujeme za vaši důvěru!

Gratulujeme vám k zakoupení vašeho nového ultrazvukového čističe.

Pro bezpečné zacházení s výrobkem a zachování celého rozsahu výkonu musíte znát:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj smíte ovládat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.**
- **Tento návod uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším ultrazvukovým čističem!

1. Použití k určenému účelu

Ultrazvukový čistič je určen k šetrnému a pečlivému čištění např. šperků, brýlí, CD/DVD, zubních protéz, holicích hlavic atd.
Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj smí být používán pouze ve vnitřních prostorách.
Tento přístroj nesmí být použit ke komerčním účelům.

Předvídatelné nesprávné použití

VÝSTRAHA před věcnými škodami!
Ne všechny předměty tímto zařízením čistit(viz „Nevhodné k čištění ultrazvukem“ na straně 5).

2. Bezpečnostní pokyny

Výstražné pokyny

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedeny následující výstražné pokyny:

NEBEZPEČÍ! Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

VÝSTRAHA! Střední riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo těžké věcné škody.

POZOR: Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

UPOZORNĚNÍ: Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

NEBEZPEČÍ pro děti

- Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

- Tento přístroj nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními vlastnostmi nebo osoby, které mají nedostatek zkušeností a/nebo znalostí. Mohou jej používat, pokud na ně budou dohlížet osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo budou poučeny, jak přístroj používat.
- Děti musí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti

- Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Přístroj, napájecí vedení a síťová zástrčka nesmějí být ponořeny do vody nebo jiných kapalin.
- V případě, že se dovnitř přístroje dostane tekutina, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.
- Nedotýkejte se přístroje a konektoru mokrýma rukama.
- Ocelová vana nesmí být naplněna vodou nad značku MAX, aby se při čištění zabránilo přetečení.

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo byl předtím přístroj upuštěn.
- Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údaji na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- Dbejte na to, aby napájecí vedení nemohlo být poškozeno ostrými hranami nebo horkými místy. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.
- Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- Při vytahování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, …
  … pokud došlo k poruše,
  … pokud přístroj nepoužíváte,
  … předtím než budete přístroj čistit, a
  … při bouřce.
- K vyloučení ohrožení neprovádějte na přístroji žádné změny. Sami nesmíte vyměňovat ani napájecí vedení. Opravy mohou provádět jen odborné dílny, popř. servisní střediska.
- Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- Nečistěte předměty, které jsou na povrchu poškrábané, tyto škrábance by totiž ultrazvuková metoda mohla prohloubit.

NEBEZPEČÍ úrazu ultrazvukem

- Během procesu čištění se nedotýkejte vnitřního povrchu ocelové vany nebo čisticí kapaliny: Ultrazvukové vlny mohou vést k poškození zdraví.

VÝSTRAHA před věcnými škodami

- Pro drobné předměty vždy používejte košíkovou vložku, abyste zabránili poškrábání předmětů i ocelové vany. Pokud se během čisticího procesu v čisticí kapalině nachází více předmětů, nesmí se tyto předměty dotýkat, neboť by mohlo dojít k jejich poškrábání!
- Nečistěte předměty, které jsou na povrchu poškrábané, tyto škrábance by totiž ultrazvuková metoda mohla prohloubit.

- Nepoužívejte k čištění v tomto zařízení žádné leptavé čisticí prostředky, amoniak, bělidla nebo silně parfémované čisticí prostředky.
- Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Jelikož je nábytek potažen rozmanitými laky a umělými látkami a je ošetřován různými prostředky, nemůže být zcela vyloučeno, že některé z těchto látek obsahují součásti, které silikonové nožky naruší a změkčí. Položte pod přístroj event. protiskluzovou podložku.
- Nikdy zařízení nepoužívejte bez vody, mohlo by to způsobit poškození přístroje.
- Poté, co jste přístroj použili nepřetržitě pětkrát za sebou, ukončete proces čištění a nechejte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- Nenechávejte přístroj a jeho příslušenství stát na povrchu, který je horký nebo se může zahřát nebo v jeho blízkosti, např. topných ploténkách.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Nepoužívejte k čištění přístroje žádné ostré nebo odírající čisticí prostředky.

3. Rozsah dodávky

1 ultrazvukový čistič
1 košík **11**
1 držák na náramky **10**
1 vřeteno s distančním kroužkem **12**
1 návod k použití

4. Uvedení do provozu

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Odstraňte z displeje **6** ochrannou fólii.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly příslušenství a zda zařízení není poškozené.
- Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.

5. Obsluha

5.1 Princip ultrazvukového čištění

Ultrazvukové pole vznikající během provozu přístroje v čisticí kapalině vytváří rychlý sled vln podtlaku a nadměrného tlaku. Na povrchu čištěných předmětů v důsledku těchto vln vznikají vzduchové bublinky, které opět rychle praskají. Tímto procesem dochází k mechanickému opracování povrchu čištěných předmětů a uvolnění nečistot a dalších nánosů, současně však může způsobit prohloubení již existujícího poškrábání.

5.2 Nevhodné k čištění ultrazvukem

Obecně jsou nevhodné k čištění ultrazvukem ...
… předměty ze dřeva, kůže, rohoviny, želvoviny nebo textilu nebo tyto materiály obsahující,
… kontaktní čočky,
… materiály s poškozeným nebo poškrábaným povrchem,
… speciální druhy módních doplňků, např. postříbřené módní šperky.

5.3 Příklady použití

Šperky / kovové předměty

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- Nečistěte předměty, které jsou na povrchu poškrábané, tyto škrábance by totiž ultrazvuková metoda mohla prohloubit.
- Přístroj není vhodný k čištění choulostivých nebo porézních kamenů jako perly, perleť nebo korály, opál, tyrkys, azurit, malachit, tygří oko a podobné ozdobné kameny. Informujte se u daného prodejce, zda je možné šperk čistit ultrazvukem a příp. s přidáním čisticích prostředků.

- Během procesu čištění může dojít k uvolnění šroubů a volně upevněného kování. Čistěte tyto předměty maximálně jednou měsíčně a pouze krátce (maximálně 90 sekund).
- Nečistěte v tomto přístroji mechanické hodinky. Mohla by být ovlivněna jejich přesnost.

- Přístroj je vhodný k čištění zlatých/stříbrných šperků a šperků z jiných kovů, jako např. řetízků, prstenů, náramků, dále kovových příborů, mincí, odznaků, kovových součástí přístrojů apod.
- **Obrázek A:** Drobné předměty, jako např. prsteny, vložte do košíkové **11** vložky. Aby nedošlo k jejich poškrábání, neměly by se předměty vzájemně dotýkat. Košík ultrazvukové vlny absorbuje a snižuje tak efektivitu čištění, a proto může být nutné provést čištění opakovaně.
- **Obrázek B:** Pro čištění kovových náramků vodotěsných hodinek upevněte hodinky na držák náramků **10** tak, aby hodinový strojek ležel nahoře.

Brýle / lupy

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- Nečistěte předměty, které jsou na povrchu poškrábané, tyto škrábance by totiž ultrazvuková metoda mohla prohloubit.
- Všechna optická skla smí být v ultrazvukové lázni čištěny maximálně 90 sekund.
- Polykarbonátová (umělohmotná) skla nesmí být v žádném případě čištěna v ultrazvukové lázni. Materiál skel Vašich brýlí Vám sdělí Váš optik.
- Během procesu čištění může dojít k uvolnění šroubů a volně upevněného kování. Čistěte předměty maximálně jednou měsíčně a pouze krátce (maximálně 90 sekund).
- Přístroj není vhodný pro čištění brýlových obrouček z choulostivých materiálů jako rohovina nebo želvovina.

- Vložte brýle do košíku **11** skly nahoru, aby nedošlo k jejich poškrábání.

CD/DVD

VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- Nečistěte předměty, které jsou na povrchu poškrábané, tyto škrábance by totiž ultrazvuková metoda mohla prohloubit.
- CD/DVD nikdy nečistěte opakovaně a vždy pouze krátce (90 sekund).
- K čištění CD/DVD používejte pouze vodu bez přidání čisticího prostředku: Prostředek na mytí nádobí by mohl způsobit uvolnění přetisku.

- Před čištěním data z CD/DVD zálohujte.
- **Obrázek C+D:** Vložte CD/DVD na vřeteno **12**. Pokud chcete vyčistit 2 CD/DVD současně, použijte distanční kroužek.

Hygienické pomůcky / psací potřeby

Ultrazvukovým čističem můžete čistit zubní protézy, rovnátka, střižné hlavy holicích strojků, holicí čepele a podobné hygienické pomůcky. Přístroj je vhodný také k čištění např. hrotů psacích per, obalů kuličkových per a tiskových trysek.

5.4 Proces čištění

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- Připojte přístroj pouze k dobře přístupné zásuvce, jejíž napětí odpovídá údaji na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.
- Vytáhněte síťovou zástrčku **5** po každém použití ze zásuvky.

NEBEZPEČÍ úrazu ultrazvukem!
Během procesu čištění se nedotýkejte vnitřního povrchu ocelové vany nebo čisticí kapaliny: Ultrazvukové vlny mohou vést k poškození zdraví.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody, mohlo by dojít k jeho poškození.
- Poté, co jste přístroj použili nepřetržitě pětkrát za sebou, ukončete proces čištění a nechejte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu.
- Při dlouhé době čištění a opakovaném čištění může během tohoto procesu dojít k uvolnění upevněného kování, nálepek, resp. dekorací na předmětech nebo jiných pevných částí, např. šroubků brýlí.
- V případě přidání prostředku na mytí nádobí může dojít k uvolnění potisků a lepidla.

1. Otevřete víko **4**.
2. Naplňte ocelovou vanu **2** čisticí kapalinou. Čištěné předměty musí být čisticí kapalinou zcela zakryty. Současně však ani po vložení předmětů nesmí dojít k překročení maximální výšky hladiny **MAX 1**. Jako čisticí kapalina je zpravidla vhodná čistá, studená voda z vodovodu. Čistící účinek lze posílat přidáním prostředku na mytí nádobí (věnujte pozornost pokynům výrobce). Nepoužívejte žádné leptavé čisticí prostředky, amoniak, bělidla nebo silně parfémované čisticí prostředky.
3. Vložte předměty, které chcete vyčistit, do ultrazvukového čističe. Používejte vložky.
4. Zavřete víko **4**.
5. Přístroj se zapíná zapojením síťové zástrčky. Zasuňte síťovou zástrčku **5** do zásuvky. Na displeji **6** se objeví *180*.
6. Opakovaně stiskněte tlačítko **SET 8**, až se na displeji se objeví požadovaná doba čištění (*180, 300, 480, 600, 090* sekund), zvolená podle stupně znečištění.
   090 sekund: Doporučeno při mírném znečištění a u předmětů jako brýle
   180 sekund: Standardní doba při běžném znečištění
   300 sekund: Doporučeno pro první čištění ultrazvukovým čističem
   480 sekund: Doporučeno pro první čištění, pokud čistíte více předmětů
   600 sekund: Doporučeno při silném znečištění.
7. Pro spuštění čištění stiskněte tlačítko **START 9**. Provozní LED **3** svítí modře a na displeji se odpočítávají sekundy k nule. Během procesu čištění je slyšet bzučení/hučení.
8. Po uplynutí zvolené doby čištění provozní LED **3** zhasne a na displeji se objeví *000*. Stisknutím tlačítka **STOP 7** můžete čištění přerušit kdykoliv dříve. Stisknutím …
   … tlačítka **START 9** spustíte pokračování zbývající dobu čisticího procesu.
   … tlačítka **SET 8** nastavíte požadovanou dobu čištění a stisknutím tlačítka **START 9** proces čištění spustíte.
9. Přístroj se vypíná odpojením síťové zástrčky. Zobrazení na displeji zhasne.
10. Otevřete víko **4** a vyjměte vyčištěné předměty.
11. Očistěte předměty měkkým hadříkem a případně vyleštěte do lesku.
12. Čisticí kapalinu vylijte.

UPOZORNĚNÍ: Po každém čištění v případě potřeby vyměňte čisticí kapalinu, abyste docílili důkladnějšího čištění.

6. Čištění

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem! Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, předtím než budete přístroj čistit.

VÝSTRAHA před věcnými škodami!
Nepoužívejte žádné ostré nebo odírající čisticí prostředky.

Ultrazvukový čistič

- Po každém čištění vylijte čisticí kapalinu.
- Z důvodu prevence vzniku vápenných usazenin a znečištění okrajů otřete ocelovou vanu a vnější povrch přístroje měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.

Díly příslušenství

- Vyčistěte nástavce měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.

7. Uschování

NEBEZPEČÍ pro děti!
Uchovávejte ultrazvukový čistič mimo dosah dětí.

- Nechte přístroj vychladnout předtím, než ho sklidíte.
- Předtím než přístroj sklidíte, vyčistěte všechny díly a dobře je vysušte.

8. Likvidace

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.

Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

9. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si prosím nejdříve tento kontrolní seznam. Možná se jedná o nepatrný problém, který můžete sami odstranit.

NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!
V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

Problém	Možné příčiny/ opatření
Žádná funkce	• Je zajištěno napájení elektrickým proudem? Zkontrolujte připojení.
Předměty nejsou po dokončení čištění čisté.	• Není v ocelové vaně **2** příliš málo vody? Jsou předměty pod vodou? • Přidali jste čisticí prostředek? Je koncentrace čisticího prostředku dostatečně vysoká? • Čistili jste předměty v košíku **11**? • Je doba trvání čištění dostatečná? • Byla vyměněna čisticí kapalina?

__GRA76041_B4.book Seite 49 Montag, 27. August 2012 3:34 15

10. Technické parametry

Model:	SUR 46 B1
Síťové napětí:	220-240 V ~ 50 Hz
Ochranná třída:	II ⧈
Výkon:	50 W

Technické změny vyhrazeny.

CE

11. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Uschovejte si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.
Objeví-li se během tří let od data nákupu tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám - podle naší volby - zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.
Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravované díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.
Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto jsou brány jako části podléhající rychlému opotřebení, nebo na poškození křehkých částí, např. vypínače, baterií nebo částí, které jsou ze skla.
Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni.
Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

Průběh v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 76041** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek považovaný za defektní můžete s přiloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na adrese www.lidl-service.com můžete stáhnout tuto a mnohé další příručky, videa a software.

Servisní střediska

(CZ) Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: hoyer@lidl.cz

IAN: 76041

Dodavatel

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Německo

__GRA76041_B4.book Seite 51 Montag, 27. August 2012 3:34 15

__GRA76041_B4.book Seite 52 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Obsah

1. Použitie podľa určenia 53
2. Bezpečnostné upozornenia 53
3. Rozsah dodávky 55
4. Uvedenie do prevádzky 55
5. Obsluha 55
5.1 Princíp ultrazvukového čistenia *55*
5.2 Predmety nevhodné na čistenie ultrazvukom *55*
5.3 Príklady použitia *56*
5.4 Čistiaci proces *57*
6. Čistenie 58
7. Skladovanie 58
8. Likvidácia 58
9. Riešenia problémov 58
10. Technické údaje 59
11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH 59

Prehľad

1 **MAX** Značka pre označenie max. hladiny naplnenia
2 Vanička z ušľachtilej ocele
3 Prevádzková LED počas čistiaceho procesu svieti
4 Priehľadné veko
5 Pripojovacie vedenie so zástrčkou
6 Displej
7 **STOP** Vypínač na predčasné prerušenie čistiaceho procesu
8 **SET** Nastavenie doby trvania čistenia (*180, 300, 480, 600, 090* sekúnd)
9 **START** Tlačidlo zapnutia na spustenie čistiaceho procesu
10 Držiak na náramky
11 Košíková vložka na malé diely
12 Vreteno na max. 2 CD/DVD (s dištančným krúžkom)

__GRA76041_B4.book Seite 53 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Ďakujeme vám za vašu dôveru!

Gratulujeme vám k novému ultrazvukovému čistiacemu prístroju.

Pre bezpečné zaobchádzanie s prístrojom a oboznámenie sa s rozsahom výkonov:

- **Prečítajte si pred prvým uvedením do prevádzky dôkladne tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riaďte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj smiete obsluhovať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si starostlivo uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu.**

Prajeme vám veľa radosti s vaším novým ultrazvukovým čistiacim prístrojom!

1. Použitie podľa určenia

Ultrazvukový čistiaci prístroj je určený na šetrné a dôkladné čistenie napr. šperkov, okuliarov, CD a DVD diskov, zubných protéz, holiacich hlavíc a mnoho iného.
Prístroj je koncipovaný na používanie v domácnostiach. Prístroj sa smie používať len v interiéroch.
Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

Predvídateľné použitie v rozpore s určením

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!
Nie všetky predmety sa smú čistiť pomocou tohto prístroja (pozri „Predmety nevhodné na čistenie ultrazvukom“ na strane 5).

2. Bezpečnostné upozornenia

Výstražné upozornenia

V prípade, že je to potrebné, sú v tomto návode na obsluhu použité nasledovné výstražné upozornenia:

NEBEZPEČENSTVO! Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenie a ohrozenie života.

VÝSTRAHA! Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

POZOR: Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

UPOZORNENIE: Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali rešpektovať pri manipulácii s prístrojom.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO pre deti*

- Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.
- Tento prístroj nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo snedostatkom skúseností a/alebo snedostatočnými vedomosťami, okrem prípadov, keď sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako sa má prístroj správne používať.
- Na deti je potrebné dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti*

- Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- Ak by sa do prístroja dostala kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte prístroj skontrolovať.
- Nedotýkajte sa prístroja a sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- Vanička z ušľachtilej ocele sa nesmie naplniť vodou nad označenie MAX, aby sa zabránilo pretekaniu pri čistiacom procese.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom*

- Prístroj nikdy neuvádzajte do prevádzky v prípade, že je prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak vám predtým prístroj spadol.
- Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej ľahko prístupná.
- Dávajte pozor na to, aby sa pripojovací kábel nemohol poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovací kábel neobtáčajte okolo strojčeka.
- Pri používaní prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacviklo alebo nestlačilo.
- Pre vytiahnutie zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- Vytiahnite zástrčku zo zásuvky, …
  … pri poruche,
  … keď prístroj nepoužívate,
  … skôr ako budete prístroj čistiť a
  … počas búrky.
- Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny. Sami nesmiete vymieňať ani pripojovací kábel. Opravy nechajte vykonávať len v odbornej opravovni, resp. servisnom stredisku.
- Tento prístroj nie je určený na to, aby sa používal s externými spínacími hodinami alebo s osobitným systémom diaľkového ovládania.
- Nečistite žiadne predmety, ktoré majú na povrchu škrabance, pretože tieto škrabance sa pôsobením ultrazvukového čistenia môžu prehĺbiť.

⚠ *NEBEZPEČENSTVO v dôsledku ultrazvukových vĺn*

- Počas čistiaceho procesu sa nedotýkajte vnútornej strany oceľovej vaničky ani čistiacej kvapaliny: ultrazvukové vlny môžu spôsobiť poškodenie zdravia.

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd

- Na malé kusy vždy používajte košíkovú vložku, aby ste predišli škrabancom na týchto kusoch a na oceľovej vaničke. Ak sa v čistiacej kvapaline nachádzajú viaceré kusy, potom sa tieto nesmú navzájom dotýkať, aby sa predišlo škrabancom!
- Nečistite žiadne predmety, ktoré majú na povrchu škrabance, pretože tieto škrabance sa pôsobením ultrazvukového čistenia môžu prehĺbiť.
- Na čistenie prístrojom nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky, amoniak, bielidlo ani veľmi aromatické čistiace prostriedky.
- Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Keďže nábytok je potiahnutý rozličnými lakmi a plastmi a ošetruje sa rozličnými ošetrovacími prostriedkami, nie je možné úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré pôsobia na silikónové nožičky a zmäkčujú ich. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte bez vody, pretože to môže mať za následok poškodenie prístroja.
- Po päťnásobnom neprerušovanom použití prístroja ukončite čistiaci proces a prístroj nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.
- Postavte prístroj na stabilný, rovný povrch.
- Prístroj a príslušenstvo neumiestňujte na alebo do blízkosti povrchov, ktoré sú horúce alebo sa môžu zohrievať, napr. varné dosky.
- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

3. Rozsah dodávky

1 ultrazvukový čistiaci prístroj
1 košíková vložka **11**
1 držiak na nárámky **10**
1 vreteno s dištančným krúžkom **12**
1 návod na obsluhu

4. Uvedenie do prevádzky

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Odstráňte ochrannú fóliu z displeja **6**.
- Skontrolujte, či sú všetky diely príslušenstva a prístroj nepoškodené.
- Postavte prístroj na stabilný, rovný povrch.

5. Obsluha

5.1 Princíp ultrazvukového čistenia

Ultrazvukové pole generované počas prevádzky vytvára v rýchlom slede za sebou vlny s podtlakom a vysokým tlakom. Na povrchu čistených predmetov vytvárajú tieto vlny vzduchové bublinky, ktoré rýchlo opäť praskajú. Tento proces mechanicky opracováva povrch čistených predmetov a tým uvoľňuje nečistoty a iné usadeniny, zároveň však môže prehĺbiť existujúce škrabance.

5.2 Predmety nevhodné na čistenie ultrazvukom

Vo všeobecnosti nie sú na čistenie ultrazvukom vhodné…

… predmety pozostávajúce alebo obsahujúce časti dreva, kože, rohovinu, materiál z korytnačiek alebo textil,
… kontaktné šošovky,
… poškodené materiály alebo poškriabané povrchy,
… špeciálne druhy bižutérie, ako napr. postriebrená bižutéria.

5.3 Príklady použitia

Šperky / kovové kusy

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- Nečistite žiadne predmety, ktoré majú na povrchu škrabance, pretože tieto škrabance sa pôsobením ultrazvukového čistenia môžu prehĺbiť.
- Prístroj nie je vhodný na čistenie citlivých alebo poréznych kameňov, ako sú perly, perleť alebo koraly, opál, tyrkys, azurit, malachit, tygrie oko a podobné okrasné kamene. Poraďte sa s predajcom šperkov, či sa daný šperk môže čistiť pomocou ultrazvukových vĺn a príp. čistiacich prostriedkov.
- Skrutky a voľne pripevnené kovania sa môžu počas čistenia uvoľniť. Tieto predmety čistite maximálne raz mesačne a iba krátko (max. 90 sekúnd).
- V prístroji nečistite mechanické hodinky. Môže dôjsť k ovplyvneniu ich presnosti.

- Prístroj je vhodný na čistenie zlatých a strieborných šperkov a šperkov a iných kovov, ako napr. retiazky, prstene, náramky, ako aj kovový príbor, mince, odznaky, kovové časti prístrojov a pod.
- **Obrázok A:** Malé predmety, ako napr. prstene, vložte do košíkovej vložky **11**. Aby ste predišli vzniku škrabancov, nemali by ste sa predmetov dotýkať. Košíková vložka absorbuje ultrazvukové vlny, čím sa znižuje efektivita, následkom čoho môžu byť príp. potrebné viaceré čistenia.
- **Obrázok B:** Pre čistenie kovových náramkov vodotesných hodín tieto hodiny pripevnite na držiak náramkov **10** tak, aby sa teleso hodín nachádzalo hore.

Okuliare / lupy

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- Nečistite žiadne predmety, ktoré majú na povrchu škrabance, pretože tieto škrabance sa pôsobením ultrazvukového čistenia môžu prehĺbiť.
- Všetky optické sklá sa smú v ultrazvukovom kúpeli čistiť maximálne 90 sekúnd.
- Polykarbonátové sklá (plast) sa v ultrazvukovom kúpeli nesmú čistiť vôbec. Spýtajte sa svojho optika, z akého materiálu sú vaše sklá do okuliarov.
- Skrutky a voľne pripevnené kovania sa môžu počas čistenia uvoľniť. Predmety čistite maximálne raz mesačne a iba krátko (max. 90 sekúnd).
- Prístroj nie je vhodný na čistenie okuliarových rámov z citlivých materiálov, ako je rohovina alebo korytnačina.

- Okuliare vkladajte do košíkovej vložky **11** sklami nahor, aby sa nepoškriabali sklá.

CD/DVD

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- Nečistite žiadne predmety, ktoré majú na povrchu škrabance, pretože tieto škrabance sa pôsobením ultrazvukového čistenia môžu prehĺbiť.
- CD/DVD disky nečistite viackrát a iba krátko (90 sekúnd).
- Pri čistení CD/DVD diskov používajte iba vodu bez čistiacich prísad: prostriedok na umývanie riadu by mohol uvoľniť potlač.

- Pred čistením si zálohujte údaje z CD/DVD.
- **Obrázok C+D:** Položte CD/DVD na vreteno **12**. Ak chcete súčasne čistiť 2 CD/DVD disky, použite dištančný krúžok.

Hygienické / písacie potreby

Pomocou ultrazvukového čistiaceho prístroja môžete čistiť zubné protézy / strojčeky, holiace hlavice holiacich strojčekov, žiletky a podobné hygienické potreby. Prístroj je taktiež vhodný na čistenie napr. písacích pier z plniacich pier, puzdier guľôčkových pier a trysiek z tlačiarne.

5.4 Čistiaci proces

NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- Prístroj pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údaju na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.
- Po každom použití vytiahnite zástrčku **5** zo zásuvky.

NEBEZPEČENSTVO vyplývajúce z ultrazvukových vĺn!

Počas čistiaceho procesu sa nedotýkajte vnútornej strany oceľovej vaničky ani čistiacej kvapaliny: ultrazvukové vlny môžu spôsobiť poškodenie zdravia.

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!

- Prístroj nikdy nepoužívajte bez vody, pretože v opačnom prípade sa môže poškodiť.
- Po päťnásobnom neprerušovanom použití prístroja ukončite čistiaci proces a prístroj nechajte vychladnúť na izbovú teplotu.
- Dlhá doba čistenia a opakované čistenie môže spôsobiť uvoľnenie voľne pripevnených kovaní, nálepiek, príp. dekorácií na predmetoch, ako aj iných nepevných častí, napr. sa počas čistenia uvoľnia skrutky na okuliaroch.
- Pridanie prostriedku na umývanie riadu môže spôsobiť odlúčenie/rozpustenie nálepiek a lepidiel.

1. Otvorte veko **4**.
2. Vaničku z ušľachtilej ocele **2** naplňte čistiacou kvapalinou. Diely, ktoré sa majú vyčistiť, musia byť zakryté kvapalinou. Maximálna výška hladiny **MAX 1** sa pritom nesmie prekročiť ani po vložení predmetov. Ako čistiaca kvapalina je spravidla vhodná studená, čistá voda z vodovodu. Čistiaci účinok je možné zosilniť pridaním prostriedku na umývanie riadu (dbajte na údaje výrobcu). Nepoužívajte žieravé čistiace prostriedky, amoniak, bielidlo ani veľmi aromatické čistiace prostriedky.
3. Vložte predmety, ktoré sa majú vyčistiť, do ultrazvukového čistiaceho prístroja. Použite vložky.
4. Zatvorte veko **4**.
5. Prístroj zapnete zapojením sieťovej zástrčky do zásuvky. Zapojte zástrčku **5** do zásuvky. Na displeji **6** sa zobrazí údaj *180*.
6. Stláčajte tlačidlo **SET 8**, kým sa na displeji nezobrazí požadovaná doba čistenia (*180, 300, 480, 600, 090* sekúnd) v závislosti od stupňa znečistenia.
   090 sekúnd: Odporúčané na ľahké znečistenie a predmety, ako sú okuliare
   180 sekúnd: Štandardná doba pre bežné znečistenie
   300 sekúnd: Odporúčané na prvé čistenie s ultrazvukovým čistiacim prístrojom
   480 sekúnd: Odporúčané na prvé čistenie, ak sa čistia viaceré predmety
   600 sekúnd: Odporúčané na silné znečistenie.
7. Pre spustenie čistiaceho programu stlačte tlačidlo **START 9**. Prevádzková LED **3** sa rozsvieti na modro a na displeji sa odpočítavajú sekundy. Počas čistiaceho procesu je možné počuť bzučanie/hučanie.

8. Po uplynutí požadovanej doby čistenia prevádzková LED **3** zhasne a na displeji sa zobrazí údaj *000*. Stlačením tlačidla **STOP 7** môžete čistiaci proces kedykoľvek prerušiť.
   Stlačte ...
   … tlačidlo **START 9,** ak chcete pokračovať v čistiacom procese od zostávajúcej doby čistenia.
   … tlačidlo **SET 8** pre nastavenie požadovaného trvania čistenia a stlačením tlačidla **START 9** spustíte čistiaci proces.
9. Prístroj vypnete vytiahnutím sieťovej zástrčky zo zásuvky. Údaj na displeji zhasne.
10. Otvorte veko **4** a odoberte vyčistené predmety.
11. Vyčistené predmety vysušte jemnou utierkou a príp. vyleštite ich lesklé plochy.
12. Vylejte čistiacu kvapalinu.

UPOZORNENIE: Pre dosiahnutie dôkladnejšieho vyčistenia vymeňte po každom čistení čistiacu kvapalinu.

6. Čistenie

NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom!
Vytiahnite zástrčku zo zásuvky skôr, ako budete prístroj čistiť.

VÝSTRAHA pred rizikom vzniku vecných škôd!
Nepoužívajte ostré alebo drsné čistiace prostriedky.

Ultrazvukový prístroj

- Po každom čistení čistiacu kvapalinu vylejte.
- Aby ste predišli tvorbe vodného kameňa,oceľovú vaničku a vonkajšie plochy prístroja utrite jemnou, mierne navlhčenou utierkou.

Diely príslušenstva

- Vložky vyčistite jemnou, mierne navlhčenou utierkou.

7. Skladovanie

NEBEZPEČENSTVO pre deti!
Ultrazvukový čistiaci prístroj uložte mimo dosahu detí.

- Skôr ako prístroj odložíte, nechajte ho vychladnúť.
- Pred uskladnením prístroja všetky časti vyčistite a nechajte ich vyschnúť.

8. Likvidácia

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.

Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

__GRA76041_B4.book Seite 59 Montag, 27. August 2012 3:34 15

9. Riešenia problémov

Ak Váš strojček nebude fungovať tak, ako si želáte, prečítajte si, prosím, najskôr tento zoznam kontrol. Možno ide len o malý problém, ktorý môžete odstrániť aj sami.

NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!
V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj sami opravovať.

Chyba	Možné príčiny/ opatrenia
Žiadna funkcia	• Je zaistené napájanie prúdom? Skontrolujte pripojenie.
Predmety nie sú po čistení čisté.	• Je vo vaničke z ušľachtilej ocele **2** príliš málo vody? Sú predmety zakryté vodou? • Je pridaný čistiaci prostriedok? Je koncentrácia čistiaceho prostriedku dosť vysoká? • Vykonáva sa čistenie s košíkovou vložkou **11**? • Je doba trvania čistenia dostatočná? • Bola čistiaca kvapalina vymenená?

10. Technické údaje

Model:	SUR 46 B1
Sieťové napätie:	220-240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany:	II ⧈
Výkon:	50 W

Technické zmeny vyhradené.

CE

11. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.
V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám - podľa nášho uváženia - zdarma opravíme alebo vymeníme. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.
V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušnú poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prísnych smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na tie diely výrobkov, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto sa pokladajú za diely podliehajúce opotrebovaniu alebo na poškodenie rozbitných častí, napr. spínače, akumulátory a časti vyrobené zo skla.
Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odborne. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.
Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

Postup pri reklamácii

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 76041** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky, videá k výrobkom a softvér.

Servisné stredisko

(SK) Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: hoyer@lidl.sk

IAN: 76041

Dodávateľ

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**. Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centum.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Nemecko

__GRA76041_B4.book Seite 61 Montag, 27. August 2012 3:34 15

__GRA76041_B4.book Seite 62 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Inhalt

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch 63
2. Sicherheitshinweise 63
3. Lieferumfang 65
4. Inbetriebnahme 65
5. Bedienung 65
5.1 Funktionsweise der Ultraschallreinigung 65
5.2 Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall 66
5.3 Anwendungsbeispiele 66
5.4 Reinigungsvorgang 67
6. Reinigen 68
7. Aufbewahren 69
8. Entsorgen 69
9. Problemlösungen 69
10. Technische Daten 69
11. Garantie der HOYER Handel GmbH 70

Übersicht

1 **MAX** Markierung für maximale Füllhöhe
2 Edelstahlwanne
3 Betriebs-LED leuchtet während des Reinigungsvorgangs
4 Durchsichtiger Deckel
5 Anschlussleitung mit Netzstecker
6 Display
7 **STOP** Ausschalttaste zum vorzeitigen Unterbrechen des Reinigungsvorgangs
8 **SET** Einstellen der Reinigungsdauer (*180, 300, 480, 600, 090* Sekunden)
9 **START** Einschalttaste zum Starten des Reinigungsvorgangs
10 Armbandhalter
11 Korbeinsatz für Kleinteile
12 Spindel für maximal 2 CDs/DVDs (mit Distanzring)

__GRA76041_B4.book Seite 63 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!

Wir gratulieren Ihnen zu Ihrem neuen Ultraschallreiniger.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Ultraschallreiniger!

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Ultraschallreiniger ist für die schonende und gründliche Reinigung von z. B. Schmuck, Brillen, CDs/DVDs, Zahnprothesen, Rasierköpfen u.v.m. vorgesehen.
Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden.
Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

Vorhersehbarer Missbrauch

WARNUNG vor Sachschäden!
Nicht alle Gegenstände dürfen mit dem Gerät gereinigt werden (siehe “Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall” auf Seite 66).

2. Sicherheitshinweise

Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:

GEFAHR! Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.
WARNUNG! Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.
VORSICHT: geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
HINWEIS: Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

GEFAHR für Kinder

- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Das Gerät, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Sollten Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.
- Berühren Sie das Gerät und den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Die Edelstahlwanne darf nicht über die MAX-Markierung mit Wasser befüllt werden, um ein Überlaufen beim Reinigungsvorgang zu verhindern.

GEFAHR durch Stromschlag

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, …
  … wenn eine Störung auftritt,
  … wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
  … bevor Sie das Gerät reinigen und
  … bei Gewitter.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor. Auch die Anschlussleitung darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service-Center durchführen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.

GEFAHR durch Ultraschallwellen

- Berühren Sie während des Reinigungsvorganges nicht die Innenfläche der Edelstahlwanne oder die Reinigungsflüssigkeit: Ultraschallwellen können zu Gesundheitsschäden führen.

__GRA76041_B4.book Seite 65 Montag, 27. August 2012 3:34 15

WARNUNG vor Sachschäden

- Verwenden Sie für Kleinteile immer den Korbeinsatz, um Kratzer an den Teilen und der Edelstahlwanne zu verhindern. Befinden sich während des Reinigungsvorganges mehrere Teile in der Reinigungsflüssigkeit, dürfen sich diese nicht berühren, um Kratzer zu vermeiden!
- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- Verwenden Sie zur Reinigung mit dem Gerät keine ätzenden Reiniger, Ammoniak, Bleichmittel oder stark parfümierte Reinigungsmittel.
- Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wasser, dies kann zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Nachdem Sie das Gerät fünfmal hintereinander ununterbrochen benutzt haben, beenden Sie den Reinigungsvorgang und lassen es auf Raumtemperatur abkühlen.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- Stellen Sie das Gerät und seine Zubehörteile nicht auf oder in die Nähe von Oberflächen, die heiß sind oder werden können, z. B. Heizfelder.
- Verwenden Sie nur das Originalzubehör.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes.

3. Lieferumfang

1 Ultraschallreiniger
1 Korbeinsatz **11**
1 Armbandhalter **10**
1 Spindel mit Distanzring **12**
1 Bedienungsanleitung

4. Inbetriebnahme

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Schutzfolie vom Display **6**.
- Überprüfen Sie, ob alle Zubehörteile und das Gerät unbeschädigt sind.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.

5. Bedienung

5.1 Funktionsweise der Ultraschallreinigung

Das während des Betriebes in der Reinigungsflüssigkeit aufgebaute Ultraschallfeld erzeugt im schnellen Wechsel Wellen mit Über- und Unterdruck. An der Oberfläche der zu reinigenden Gegenstände erzeugen diese Wellen Luftbläschen, die schnell wieder zerplatzen. Dieser Vorgang bearbeitet die Oberflächen der zu reinigenden Gegenstände mechanisch und löst so Schmutz und andere Anhaftungen, kann aber auch schon vorhandene Kratzer vertiefen.

5.2 Ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall

Generell ungeeignet zur Reinigung durch Ultraschall sind …

… Gegenstände, die aus Holz, Leder, Horn, Schildpatt oder Textilien bestehen oder diese enthalten,
… Kontaktlinsen,
… Materialien mit Beschädigungen oder verkratzter Oberfläche,
… spezielle Arten von Modeschmuck, wie z. B. versilberter Modeschmuck.

5.3 Anwendungsbeispiele

Schmuck / Metallteile

WARNUNG vor Sachschäden!

- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- Das Gerät ist nicht geeignet zum Reinigen von empfindlichen oder porösen Steinen wie Perlen, Perlmutt oder Korallen, Opal, Türkis, Azurit, Malachit, Tigerauge und ähnliche Schmucksteine. Fragen Sie beim Verkäufer des Schmucks nach, ob der Schmuck mit Ultraschall und ggf. mit Reinigungszusätzen gereinigt werden darf.
- Schrauben und locker befestigte Beschläge können sich während des Reinigungsvorgangs lösen. Reinigen Sie diese Gegenstände höchstens einmal im Monat und nur kurz (maximal 90 Sekunden).
- Reinigen Sie keine mechanischen Uhren in diesem Gerät. Die Ganggenauigkeit kann beeinträchtigt werden.

- Das Gerät eignet sich zur Reinigung von Gold-/Silberschmuck und Schmuck aus anderen Metallen, wie z. B. Halsketten, Ringe, Armbänder, sowie Metallbesteck, Münzen, Abzeichen, metallische Geräteteile usw.
- **Bild A:** Legen Sie kleine Gegenstände, wie z. B. Ringe, in den Korbeinsatz **11**. Um Kratzer zu vermeiden, sollten sich die Gegenstände nicht berühren. Da der Korbeinsatz Ultraschallwellen absorbiert verringert sich die Effektivität und es sind evtl. mehrere Reinigungsvorgänge erforderlich.
- **Bild B:** Zur Reinigung von Metallarmbändern von wasserdichten Uhren befestigen Sie die Uhr so auf dem Armbandhalter **10**, dass das Uhrengehäuse oben liegt.

Brillen / Lupen

WARNUNG vor Sachschäden!

- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- Alle optischen Gläser dürfen maximal 90 Sekunden im Ultraschallbad gereinigt werden.
- Polykarbonat-Gläser (Kunststoff) dürfen auf keinen Fall im Ultraschallbad gereinigt werden. Fragen Sie Ihren Optiker nach dem Material der Brillengläser.
- Schrauben und locker befestigte Beschläge können sich während des Reinigungsvorgangs lösen. Reinigen Sie die Gegenstände höchstens einmal im Monat und nur kurz (maximal 90 Sekunden).
- Das Gerät ist nicht geeignet zum Reinigen von Brillengestellen aus empfindlichen Materialien wie Horn oder Schildpatt.

- Legen Sie Brillen mit den Gläsern nach oben in den Korbeinsatz **11**, damit die Gläser nicht verkratzen.

CDs/DVDs

WARNUNG vor Sachschäden!

- Reinigen Sie keine Gegenstände, deren Oberflächen Kratzer aufweisen, da diese Kratzer durch die Ultraschallbehandlung vertieft werden können.
- Reinigen Sie CDs/DVDs nicht mehrmals und nur kurz (90 Sekunden).
- Verwenden Sie bei der Reinigung von CDs/DVDs nur Wasser ohne Reinigungszusätze: Geschirrspülmittel könnte den Aufdruck ablösen.

- Sichern Sie Daten von CDs/DVDs vor der Reinigung.
- **Bild C+D:** Legen Sie eine CD/DVD auf die Spindel **12**. Verwenden Sie den Distanzring, wenn Sie 2 CDs/DVDs gleichzeitig reinigen.

Hygieneartikel / Schreibwaren

Sie können mit dem Ultraschallreiniger Zahnprothesen/-spangen, Scherköpfe von Rasierapparaten, Rasierklingen und ähnliche Hygieneartikel reinigen. Das Gerät eignet sich ebenfalls zu Reinigung z. B. von Schreibfedern von Füllfederhaltern, Kugelschreiberhülsen und Druckerdüsen.

5.4 Reinigungsvorgang

GEFAHR durch Stromschlag!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker **5** nach jedem Gebrauch aus der Steckdose.

GEFAHR durch Ultraschallwellen!

Berühren Sie während des Reinigungsvorganges nicht die Innenfläche der Edelstahlwanne oder die Reinigungsflüssigkeit: Ultraschallwellen können zu Gesundheitsschäden führen.

WARNUNG vor Sachschäden!

- Benutzen Sie das Gerät nie ohne Wasser, da es sonst beschädigt werden kann.
- Nachdem Sie das Gerät fünfmal hintereinander ununterbrochen benutzt haben, beenden Sie den Reinigungsvorgang und lassen es auf Raumtemperatur abkühlen.
- Lange Reinigungsdauer und wiederholtes Reinigen kann locker befestigte Beschläge, Aufkleber bzw. Dekorationen an Gegenständen sowie andere nicht feste Teile, z. B. Schrauben an Brillen während des Reinigungsvorgangs lösen.
- Der Zusatz von Geschirrspülmittel kann zur Ab-/Auflösung von Aufdrucken und Klebstoffen führen.

1. Öffnen Sie den Deckel **4.**
2. Füllen Sie die Edelstahlwanne **2** mit der Reinigungsflüssigkeit. Die zu reinigenden Teile müssen mit der Reinigungsflüssigkeit bedeckt sein. Die maximale Füllhöhe **MAX 1** darf dabei auch nach dem Einlegen der Gegenstände nicht überschritten werden. Als Reinigungsflüssigkeit eignet sich in der Regel kaltes, sauberes Leitungswasser. Die Reinigungswirkung kann durch den Zusatz von Geschirrspülmittel verstärkt werden (beachten Sie die Angaben des Herstellers). Verwenden Sie keine ätzenden Reiniger, Ammoniak, Bleichmittel oder stark parfümierte Reinigungsmittel.
3. Legen Sie die zu reinigenden Gegenstände in den Ultraschallreiniger. Benutzen Sie die Einsätze.

4. Schließen Sie den Deckel **4**.
5. Das Einschalten erfolgt mit dem Einstecken des Netzsteckers. Stecken Sie den Netzstecker **5** in eine Steckdose. Im Display **6** erscheint *180*.
6. Drücken Sie wiederholt die Taste **SET 8**, bis die gewünschte Reinigungsdauer (*180, 300, 480, 600, 090* Sekunden) je nach Verschmutzungsgrad im Display erscheint.
   090 Sekunden: empfohlen für leichte Verschmutzung und Gegenstände wie Brillen
   180 Sekunden: Standardzeit für normale Verschmutzung
   300 Sekunden: empfohlen für die Erstreinigung mit dem Ultraschallreiniger
   480 Sekunden: empfohlen für die Erstreinigung, wenn mehrere Gegenstände gereinigt werden
   600 Sekunden: empfohlen für starke Verschmutzung.
7. Drücken Sie die Taste **START 9**, um den Reinigungsvorgang zu starten. Die Betriebs-LED **3** leuchtet blau und im Display werden die Sekunden heruntergezählt. Während des Reinigungsvorgangs ist ein Summ-/Brummton zu vernehmen.
8. Nach Ablauf der gewünschten Reinigungsdauer erlischt die Betriebs-LED **3** und im Display wird *000* angezeigt. Sie können durch Drücken der Taste **STOP *7*** den Reinigungsvorgang jederzeit vorher unterbrechen.
   Drücken Sie …
   … die Taste **START 9,** um den Reinigungsvorgang mit der verbliebenen Reinigungsdauer fortzuführen.
   … die Taste **SET 8**, um die gewünschte Reinigungsdauer einzustellen und starten Sie den Reinigungsvorgang durch Drücken der Taste **START 9**.
9. Das Ausschalten erfolgt mit dem Ziehen des Netzsteckers. Die Anzeige im Display erlischt.
10. Öffnen Sie den Deckel **4** und entnehmen Sie die gereinigten Gegenstände.
11. Trocknen Sie die gereinigten Gegenstände mit einem weichen Tuch und polieren Sie ggf. glänzende Oberflächen nach.
12. Gießen Sie die Reinigungsflüssigkeit ab.

HINWEIS: Wechseln Sie ggf. nach jedem Reinigungsvorgang die Reinigungsflüssigkeit, um eine gründlichere Reinigung zu erzielen.

6. Reinigen

GEFAHR durch Stromschlag!
Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

WARNUNG vor Sachschäden!
Verwenden Sie keine scharfen oder kratzenden Reinigungsmittel.

Ultraschallgerät

- Schütten Sie die Reinigungsflüssigkeit nach jeder Reinigung aus.
- Um Kalkrückstände und Schmutzränder zu vermeiden,wischen Sie die Edelstahlwanne und die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab.

Zubehörteile

- Reinigen Sie die Einsätze mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch.

7. Aufbewahren

GEFAHR für Kinder!
Bewahren Sie den Ultraschallreiniger außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wegräumen.
- Reinigen Sie alle Teile und trocknen Sie diese, bevor Sie das Gerät wegräumen.

8. Entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern bedeutet, dass das Produkt in der Europäischen Union einer getrennten Müllsammlung zugeführt werden muss. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile. Gekennzeichnete Produkte dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten. Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.

Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

9. Problemlösungen

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.

GEFAHR durch Stromschlag!
Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

Fehler	Mögliche Ursachen/ Maßnahmen
Keine Funktion	• Ist die Stromversorgung sichergestellt? Überprüfen Sie den Anschluss.
Gegenstände sind nach dem Reinigungsvorgang nicht sauber.	• Ist zu wenig Wasser in der Edelstahlwanne **2**? Sind die Gegenstände mit Wasser bedeckt? • Ist ein Reinigungsmittel hinzugefügt? Ist die Konzentration des Reinigungsmittels hoch genug? • Erfolgt die Reinigung mit dem Korbeinsatz **11**? • Ist die Reinigungsdauer lang genug? • Wurde die Reinigungsflüssigkeit gewechselt?

10. Technische Daten

Modell:	SUR 46 B1
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	II ⧈
Leistung:	50 W

Technische Änderungen vorbehalten.

CE

11. Garantie der HOYER Handel GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 76041** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

__GRA76041_B4.book Seite 71 Montag, 27. August 2012 3:34 15

Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service-Center

(DE) Service Deutschland
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.de

(AT) Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.at

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: hoyer@lidl.ch

IAN: 76041

Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben benannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH
Kühnehöfe 5
22761 Hamburg
Deutschland

HOYER HANDEL GMBH
Kühnehöfe 5
D-22761 Hamburg

Status of information · Stan informacji · Az információ kelte ·
Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·
Stand der Informationen:

07/2012 · Ident.-Nr.: SUR 46 B1

IAN 76041

4

GRA76041_Ultraschallreiniger_Cover_LB4.indd 1 16.08.12 14:18